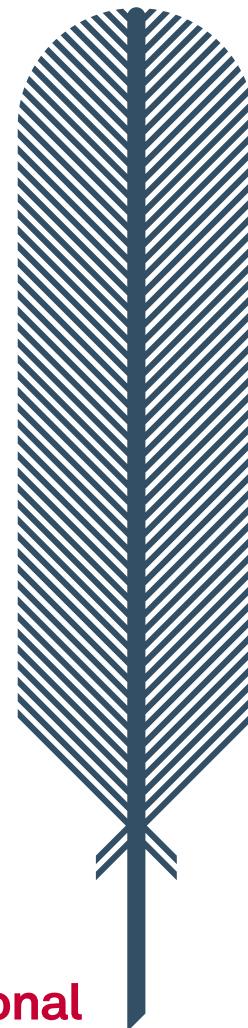


21—
28.3.
2015

29^e Festival International de Films de Fribourg



**29^e
Festival
International
de Films
de Fribourg**

FIFF

www.fiff.ch

Partenaires principaux
Hauptpartner



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra
Bundesamt für Kultur BAK
Office fédéral de la culture OFC



Direktion für Entwicklung und Zusammenarbeit DIZA
Direction du développement et de la coopération DDC
Bundeskant für Kultur BAK
Office fédéral de la culture OFC

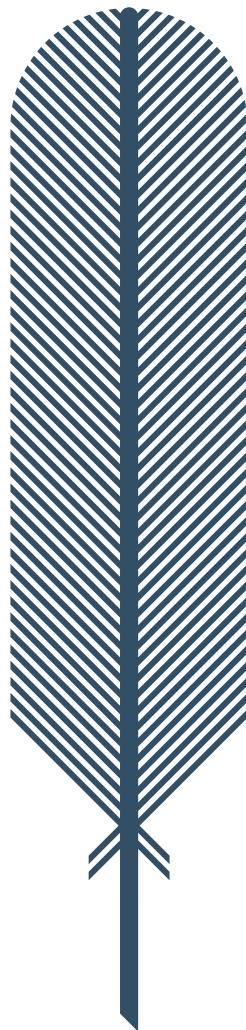
Partenaires médias principaux
Hauptmedienpartner



RTS Radio Télévision
Suisse



LA LIBERTÉ



FIFF Web

www.fiff.ch

Pour suivre au plus près l'actualité du FIFF, visitez notre site web et suivez-nous sur les réseaux sociaux.

Für aktuelle Informationen zum FIFF besuchen Sie unsere Webseite und folgen Sie uns in den sozialen Netzwerken.

Newsletter

Le FIFF diffuse régulièrement des newsletters avec des informations actualisées sur le programme et les événements du Festival.

Das FIFF versendet regelmäßig einen Newsletter mit aktuellen Informationen zum Programm und den Veranstaltungen des Festivals.

Inscription | Anmeldung
www.fiff.ch/a-propos/newsletter.html

Facebook

Fribourg International Film Festival

Twitter

@FribourgIFF
#29FIFF

FIFF App



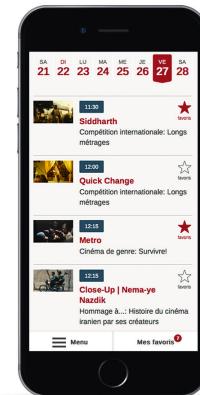
myprogram

Application gratuite pour iPhone et Android

La nouvelle application du FIFF (FIFF 2015) avec tout le programme, la fonction myprogram et les dernières News est disponible sur l'Appstore et sur Google Play.

Gratis iPhone & Android-App

Die neue FIFF App (FIFF 2015) mit dem gesamten Programm, der Funktion myprogram und laufend aktualisierten News ist auf dem Appstore und Google Play verfügbar.





Editorial

Un festival de libertés

Bienvenue dans le festival de toutes les libertés. Celle qui permet au public de rencontrer les artistes sans chichis. Liberté de la programmation qui peut s'offrir le luxe, vraiment rare, de réunir la qualité, sans avoir à faire passer des vessies pour des lanternes. Nous nous sentons libres grâce à vous qui, toujours plus nombreux, goûtez nos choix. Aussi souhaitions-nous vous offrir un programme qui transpire cette liberté. Liberté de disposer de ses désirs (*Cinéma de genre: Terra Erotica I.*). Liberté de s'esclaffer devant les absurdités du monde (*Décryptage: Pouvez-vous rire de tout?*). Ou encore liberté de s'exprimer malgré tout (*Hommage à la Syrie, par Ossama Mohammed; Diaspora: Tony Gatlif et les roms; Nouveau Territoire: cinéma indigène nord-américain*). Nous espérons que vous sentirez ce souffle vous transpercer, qu'il vous décoiffera, qu'il vous bouleversera, aussi fort qu'il nous a porté toute l'année !



Ein Festival der Freiheiten

Herzlich willkommen beim Festival aller Freiheiten. Da wäre zunächst einmal die Freiheit für das Publikum, die Künstler in einem ungezwungenen Rahmen zu treffen. Dann wäre da die Freiheit der Programmgestaltung. Denn wir können uns den seltenen Luxus leisten auszuwählen und müssen niemandem ein X für ein U vormachen.

All diese Freiheiten verdanken wir Ihnen, unserem Publikum. Denn Sie sind offen und lassen sich auf unser Angebot ein. Wir bieten Ihnen deshalb ein Programm, das diese Freiheit zum Ausdruck bringt. Da ist die Freiheit, selbst über seine Lust zu bestimmen (*Genrekino: Terra Erotica I.*). Die Freiheit, über die Absurditäten der Welt zu lachen (*Entschlüsselt: Können Sie über alles lachen?*). Oder die Freiheit, sich allen Widerständen zum Trotz Gehör zu verschaffen (*Hommage à... : Syrien, von Ossama Mohammed; Diaspora: Tony Gatlif und die Roma; Terra incognita: Nordamerikanisches indigenes Kino*). Wir hoffen, dass Sie dieses Gefühl von Freiheit ergreift, dass es Sie mitreisst. Uns hat es über das ganze Jahr getragen.

Thierry Jobin

Directeur artistique
Künstlerischer Leiter

Le FIFF
parle de
liberté.

La Liberté
parle du
FIFF.



L'INFORMATION COMPLÈTE ET DÉTAILLÉE SUR VOTRE RÉGION ET LE MONDE **LA LIBERTÉ**



Sommaire

Inhaltsverzeichnis

- 4 Membres des jurys
5 Glossaire

- 4 Jurymitglieder
5 Glossar

Sélection officielle

- Compétition internationale:
7 Longs métrages
15 Courts métrages
—
24 Films d'OUverture et Clôture
25 Hors compétition

Offizielle Selektion

- Internationaler Wettbewerb:
7 Langfilme
15 Kurzfilme
—
24 Eröffnungs- & Schlussfilme
25 Hors compétition

Sections parallèles

- 29 Cinéma de Genre:
Terra Erotica I
37 Décryptage:
Pouvez-vous rire de tout?
45 Diaspora:
Tony Gatlif et les roms
49 Hommage à...:
La Syrie, par Ossama
Mohammed
57 Nouveau territoire:
Cinéma indigène
nord-américain
67 Sur la carte de
Jean-François Stévenin

Parallelsektionen

- 29 Genrekino:
Terra Erotica I
37 Entschlüsselt:
Können Sie über alles lachen?
45 Diaspora:
Tony Gatlif und die Roma
49 Hommage à...:
Syrien, von Ossama
Mohammed
57 Terra incognita:
Nordamerikanisches
indigenes Kino
67 Sur la carte de
Jean-François Stévenin

Séances spéciales

- 72 FIFFamille
en Afrique du Sud
73 Films du Jury international
74 Passeport suisse
75 Séances de minuit

Sondervorführungen

- 72 FIFFamille
in Südafrika
73 Filme der internationalen Jury
74 Passeport suisse
75 Midnight Screenings

Extras

- 83 Débats
85 Forum
86 Expositions
91 Impressum & Organisation
96 Remerciements
97 Grille horaire
96 Renseignements

Extras

- 83 Debatten
85 Forum
86 Ausstellungen
91 Impressum & Organisation
96 Danksagungen
97 Programmübersicht
96 Auskünfte

Membres des jurys

Jurymitglieder

Jury international

Long métrages

Internationale

Jury Langfilme

Rolf de Heer NL
Alix Delaporte FR
Ursula Meier FR, CH
Alanis Obomsawin CA

Jury international

Courts métrages

Internationale

Jury Kurzfilme

Elodie Brunner CH
Guillaume Mainguet FR
Bettina Oberli CH

Jury FIPRESCI

Silvia Süess CH
José Antonio Teodoro CA
Dieter Wieczorek FR

Jury œcuménique

Oekumenische Jury

Michèle Debidour FR
Rosemarie Fähndrich CH
Peter Meier-Apolloni CH
Susan  tad DK

Jury FICC

Prakash Reddy Bhimavarapu
Siva Sarwa IN
Gemma Bird UK
Ricardo Da Silva CH

Jury des Jeunes

Jugendjury

Samuel Campiche CH
Corentin Darcy FR
Audrey Hostettler CH
Grégoire Kubski CH
Milena Pellegrini CH
Eléonore Python CH
Louis Rebetez CH

Glossaire Glossar

Veuillez être attentifs aux signes suivantes
Beachten Sie folgende Zeichen



En raison de son contenu explicite ce film est fortement déconseillé aux personnes sensibles.

Dieser Film enthält explizite Szenen, die sensible ZuschauerInnen irritieren können.



Ce film est accessible à tous les publics.

Dieser Film ist für jedes Alter geeignet.

Débats Debatten FIFF Forum

Tous les débats et FIFF Forum qui ont lieu après les films sont gratuits et libres d'accès.

Freier Eintritt bei den Debatten nach den Filmvorführungen und für FIFF Forum.

Vertigo

le mercredi
c'est
cinéma!

lundi-vendredi

16h30:

VERTIGO

la 1ère
RTS

lapremiere.ch
facebook.com/rtslapremiere

Compétition internationale : Longs métrages

Internationaler Wettbewerb: Langfilme

- 8 A Girl at My Door
- 8 Ata
- 9 Children's Show
- 9 Corn Island
- 10 Flapping in the Middle of Nowhere
- 10 González
- 11 Life May Be
- 11 Sand Dollars
- 12 Taxi
- 12 The Owners
- 13 The Valley
- 13 Theeb



A Girl at My Door

July Jung

Corée du Sud, 2014

119' | Fiction

DCP | Couleur

v.o. Coréen | s.t. English,
Français, Deutsch

21.03 Sa|Sa 19:15 Cap'ciné 5

23.03 Lu|Mo 15:15 Rex 2

25.03 Me|Mi 15:15 Rex 1

27.03 Ve|Fr 14:30 Cap'ciné 1

Young-Nam, jeune commissaire de Séoul, est mutée dans un village de pêcheurs pour cause de comportement inapproprié. Les mœurs du village la scandalisent: le chef de la compagnie maritime locale maltraite régulièrement sa fille mineure, Sun Do-Hee, également tyrannisée par ses camarades de classe. Young-Nam la prend sous son aile et sent son instinct maternel grandir à son contact.

Wegen unschicklichen Verhaltens wird die Kaderpolizistin Young-Nam von Seoul in ein kleines Fischerdorf versetzt. Über die Geflogenheiten im Ort ist sie entsetzt: Der Chef der lokalen Reederei verdrischt seine minderjährige Tochter Sun Do-Hee regelmässig, und von ihren Mitschülern wird sie gemobbt. Young-Nam setzt sich für sie ein und entwickelt zunehmend mütterliche Gefühle für das Mädchen.



Ata

Chakme Rinpoche

Chine, 2014

92' | Fiction

DCP | Couleur

v.o. Mandarin | s.t.
English, Français,
Deutsch

22.03 Di|So 21:00 Cap'ciné 1

23.03 Lu|Mo 12:45 Rex 2

24.03 Ma|Di 13:00 Rex 1

26.03 Je|Do 17:00 Cap'ciné 1

Tianyu est un enfant aveugle qui rêve d'une vie bien différente de celle à laquelle sa maman le destine: aussi étrange que cela puisse paraître, elle veut en faire un champion de ping-pong. Lorsque, un jour, le petit disparaît, sa mère part à sa recherche. Et elle comprend que, pour entendre et sentir ce que son fils «voit», pour le retrouver, elle doit se laisser, elle aussi, glisser dans un monde de ténèbres.

Der blinde Junge Tianyu träumt von einem anderen Leben, als es seine Mutter für ihn vorgesehen hat. Sie möchte aus ihm einen Ping-Pong-Champion machen, so merkwürdig das auch tönen mag. Als Tianyu eines Tages verschwindet, macht sich seine Mutter auf die Suche nach ihm. Dabei begreift sie, dass sie ihren Sohn nur verstehen kann, wenn sie sich auch in eine Welt der Finsternis begibt.



Children's Show

Roderick Cabrido
Philippines, 2014

85' | Fiction
DCP | Couleur
v.o. Tagalog
s.t. English, Français,
Deutsch

22.03 Di|So 14:45 Cap'ciné 1
24.03 Ma|Di 12:15 Cap'ciné 1
25.03 Me|Mi 13:00 Rex 2
27.03 Ve|Fr 18:15 Rex 1

Depuis que leur père est parti avec sa maîtresse, provoquant le suicide de leur mère, Jun et Al vivent chez leur grand-mère. Pour l'aider financièrement, ils participent à des matches de boxe flirtant avec la légalité. Les entrevues avec leur père alcoolique se révèlent encore plus dangereuses. L'une d'elles prend une tournure dramatique pour Al, et Jun commet un acte irréparable.

Die Mutter von Jun und Al begeht Selbstmord, nachdem der Vater die Familie für eine andere Frau verlassen hat. Jun und Al leben nun bei ihrer Grossmutter. Ihren Beitrag für die Haushaltsskasse erarbeiten die Brüder mit nicht ganz legalen Boxkämpfen. Gefährlicher jedoch sind die Begegnungen mit dem trinkenden Vater. Eines dieser Treffen geht für Al verheerend aus und Jun begeht eine unsägliche Tat.



Corn Island

George Ovashvili
Géorgie, Allemagne, France,
République Tchèque,
Kazakhstan, Hongrie, 2014

100' | Fiction
DCP | Couleur
v.o. Géorgien, Abkhaze,
Russe | s.t. Français,
Deutsch, English

24.03 Ma|Di 19:30 Cap'ciné 5
25.03 Me|Mi 15:30 Rex 2
26.03 Je|Do 15:00 Cap'ciné 7
27.03 Ve|Fr 15:30 Rex 1

Un vieux fermier abkhaze s'installe avec sa petite-fille sur une petite île formée sur la rivière Inguri au printemps, lorsque l'eau dépose des alluvions du Caucase jusqu'au nord-ouest de la Géorgie. Et tandis que les soldats géorgiens et abkhazes se narguent sur chaque rive, le vieil homme construit une cabane et plante du blé, protégeant là sa petite fille, en pleine puberté, des tensions extérieures.

Ein alter abchasischer Bauer zieht mit seiner Enkelin auf eine kleine Insel im Fluss Enguri. Es ist Schwemmland, das jeweils im Frühling vom Kaukasus bis in den Nordwesten Georgiens entsteht. Der alte Mann baut eine Hütte, pflanzt Getreide an und versucht, seine pubertierende Enkelin vor äusseren Spannungen zu schützen. Derweil verhöhnen sich georgische Soldaten auf der einen Flusseite und abchatische auf der anderen gegenseitig.



Flapping in the Middle of Nowhere

Diep Hoang Nguyen
 Vietnam, 2014

99' | Fiction
 DCP | Couleur
 v.o. Vietnamien | s.t.
 Français, Deutsch,
 English

22.03 Di|So 12:30 Rex2
 24.03 Ma|Di 17:15 Cap'ciné 1
 25.03 Me|Mi 12:45 Rex1
 26.03 Je|Do 19:30 Cap'ciné 1

Lorsqu'Huyen tombe enceinte de son bon à rien de petit ami, elle comprend très vite qu'elle veut avorter. Pour ce faire, l'étudiante de 17 ans trouve un arrangement financier avec un fétichiste des femmes enceintes rencontré grâce à son amie transsexuelle. Cet homme charismatique exerce une telle emprise sur elle qu'elle laisse petit à petit l'enfant qui grandit en elle s'éloigner d'une mort certaine.

Als Huyen von ihrem nichtsitzigen Freund schwanger wird, ist schnell klar, dass sie das Kind nicht behalten wird. Die 17-jährige Collegestudentin will das Geld für eine Abtreibung beschaffen und gerät dabei über ihre transsexuelle Freundin an einen Schwangerschafts-Fetischisten. Während der charismatische Mann ihr immer mehr den Kopf verdreht, wächst das kleine Wesen in ihrem Bauch über den Termin für einen Abbruch hinaus.



González

Christian Diaz Pardo
 Mexique, 2013

100' | Fiction
 DCP | Couleur
 v.o. Espagnol | s.t.
 English, Français,
 Deutsch

21.03 Sa|Sa 12:30 Cap'ciné 7
 23.03 Lu|Mo 17:45 Rex 2
 25.03 Me|Mi 19:45 Cap'ciné 1
 26.03 Je|Do 13:00 Rex 1

Au chômage, González vit dans un taudis à Mexico et croule sous les dettes. Désespéré, il accepte un emploi dans le centre d'appels d'une église néo-évangélique libre. Il ne tarde pas à constater que cette dernière fait du profit sur la foi de ses paroissiens avec des méthodes peu scrupuleuses. Au lieu de laisser faire ou de se rebeller contre le système, González élaboré sa propre stratégie.

González haust in einem heruntergekommenen Zimmer in Mexico City, ist arbeitslos und hoch verschuldet. In der Not nimmt er eine Stelle im Callcenter einer neo-evangelistischen Freikirche an. Schnell merkt er, dass man hier mit unehrenhaften Methoden aus dem Glauben der Klienten Profit schlägt. Doch anstatt klein bei zu geben oder sich gegen das System zu wehren, denkt sich González eine eigene Strategie aus.



Life May Be

**Mania Akbari,
Mark Cousins**

Royaume-Uni, Iran, 2014

80' | Documentaire
Blu-ray | Couleur
v.o. Anglais, Farsi
s.t. English, Français,
Deutsch

21.03 Sa/Sa 15:00 Rex 1
23.03 Lu/Mo 20:00 Cap'ciné 5
26.03 Je/Do 13:00 Cap'ciné 5
27.03 Ve/Fr 12:30 Rex 2

Mania Akbari. Mark Cousins. Deux grands artistes passionnés. Sa terre d'exil à elle, le Royaume-Uni, est son pays à lui. Sa terre rêvée à lui, l'Iran, est le pays qu'elle a dû fuir. Héritiers de la poésie et cinéaste iranienne Forough Farrokhzad (*The House is black*, 1963), ils correspondent par lettres filmées. L'exil, l'identité, le corps et la mémoire sont le cœur battant des cinq messages-videos qu'ils s'échangent.

Mania Akbari und Mark Cousins, zwei leidenschaftliche Künstler. Grossbritannien ist ihr Exil und sein Heimatland. Der Iran ist das Land, aus dem sie fliehen musste und sein Traumland. Sie sind Erben der iranischen Dichterin und Filmemacherin Forough Farrokhzad (*The House is black*, 1963) und schicken sich gegenseitig Video-Botschaften. Exil, Identität, Körper und Erinnerung sind ihre zentralen Themen.



Sand Dollars

**Laura Amelia Guzmán,
Israel Cárdenas**

République dominicaine,
Argentine, Mexique, 2014

80' | Fiction
DCP | Couleur
v.o. Espagnol, Anglais
s.t. English, Français,
Deutsch

21.03 Sa/Sa 13:30 Rex 2
24.03 Ma/Di 21:30 Rex 1
26.03 Je/Do 12:45 Cap'ciné 7
27.03 Ve/Fr 12:15 Cap'ciné 1

Noelí, toute jeune femme, et son petit ami vivent de la générosité des touristes occidentaux qui viennent chercher un frisson, le plus souvent sexuel, sur les plages de Samana, en République dominicaine. Noelí entretient une relation depuis plusieurs années avec une Française distinguée et transie d'amour (Géraldine Chaplin), qui espère emmener la jeune fille en Europe. Noelí est déchirée entre le cœur et la raison.

Die junge Noelí und ihr Freund leben von der Großzügigkeit der Touristen, die an den Stränden von Samana in der Dominikanischen Republik einen – meist sexuellen – Nervenkitzel suchen. Noelí unterhält seit Jahren eine Beziehung mit einer vornehmen Französin (Géraldine Chaplin). Diese möchte die junge Frau mit nach Europa nehmen. Noelí ist hin- und hergerissen zwischen Gefühl und Vernunft.



Taxi

Jafar Panahi
 Iran, 2015

82' | Docufiction
 DCP | Colour
 v.o. Farsi
 s.t. English, Deutsch,
 Français

22.03 Di|So 21:15 Rex1
 23.03 Lu|Mo 17:30 Capciné1
 24.03 Ma|Di 12:45 Rex2
 26.03 Je|Do 12:30 Capciné1

Condamné en 2010 à six ans de prison et vingt ans d'interdiction de réaliser, Panahi s'inspire de l'idée audacieuse – un film entièrement filmé dans une voiture – de *Ten*, le film réalisé par Mania Akbari (aussi en Compétition avec *Life May Be*) que Kiarostami post-signa. Panahi n'est donc pas cinéaste mais chauffeur de taxi et ses conversations avec ses clients dressent un portrait ironique et sans concession de l'Iran actuel.

2010 zu sechs Jahren Haft und zwanzig Jahren Drehverbot verurteilt, liess sich Panahi von Kiarostami's *Ten* unter Mitwirkung von Mania Akbari (ebenfalls im Wettbewerb mit *Life May Be*) inspirieren, einem Film, der vollständig in einem Auto gedreht wurde. Panahi tritt also nicht als Filmemacher, sondern als Taxifahrer auf und die Gespräche seiner Fahrgäste zeichnen ein ironisches und ungeschöntes Porträt des heutigen Irans.



The Owners

Adilkhan Yerzhanov
 Kazakhstan, 2014

93' | Fiction
 DCP | Couleur
 v.o. Kazakhe, Russe
 s.t. Français, English,
 Deutsch

21.03 Sa|Sa 17:15 Rex1
 23.03 Lu|Mo 20:00 Rex2
 25.03 Me|Mi 13:00 Capciné1
 26.03 Je|Do 20:00 Capciné7

John, 25 ans, son jeune frère Erbol et leur petite soeur Aliya, à la santé fragile, sont contraints de quitter la maison où ils vivaient à Almaty. Heureusement, leur mère leur a légué une maison dans un village reculé, où ils comptent bien s'installer. Mais le frère alcoolique d'un notable local, qui occupe illégalement les lieux depuis 10 ans, n'a pas la moindre intention de les laisser reprendre leur bien.

Der 25-jährige John, sein jüngerer Bruder Erbol und ihre kränkliche Schwester Aliya müssen ihr Zuhause in Almaty verlassen. Zum Glück hat ihnen ihre Mutter ein Haus in einem abgelegenen Dorf vererbt, wo sie sich niederlassen wollen. Dort allerdings lebt seit zehn Jahren illegal der alkoholabhängige Bruder eines lokalen Prominenten und denkt gar nicht daran, ihnen ihren Besitz zu überlassen.



The Valley

Ghassan Salhab
Liban, Allemagne,
France, Qatar, 2014

134' | Fiction
DCP | Couleur
v.o. Arabe
s.t. English, Français,
Deutsch

21.03 Sa|Sa 21:00 Cap'ciné 7
23.03 Lu|Mo 14:15 Cap'ciné 1
25.03 Me|Mi 21:00 Rex 1
26.03 Je|Do 12:15 Rex 2

Victime d'un accident sur une route de montagne éloignée de tout, un homme d'âge mûr, ensanglanté et désormais sans véhicule, marche jusqu'à une voiture en panne. Il la répare. Mais il a perdu la mémoire et s'évanouit. Est-il une personne de confiance? Ses sauveurs ne peuvent l'abandonner et décident de l'emmener dans une exploitation de la plaine de la Bekaa, où la production ne semble pas être qu'agricole.

Ein älterer Mann hat auf einer abgelegenen Bergstrasse einen Autounfall. Blutverschmiert schleppzt er sich zu Fuss weiter bis zu einem kaputten Auto. Er repariert es. Seine Erinnerung verlässt ihn und er verliert das Bewusstsein. Ist er vertrauenswürdig? Seine Retter bringen ihn in der Bekaa-Ebene auf eine Farm, die nur scheinbar landwirtschaftlich genutzt wird.



Theeb

Naji Abu Nowar
Émirats arabes unis,
Qatar, Jordanie,
Royaume-Uni, 2014

100' | Fiction
DCP | Couleur
v.o. Arabe
s.t. Français, Deutsch,
English

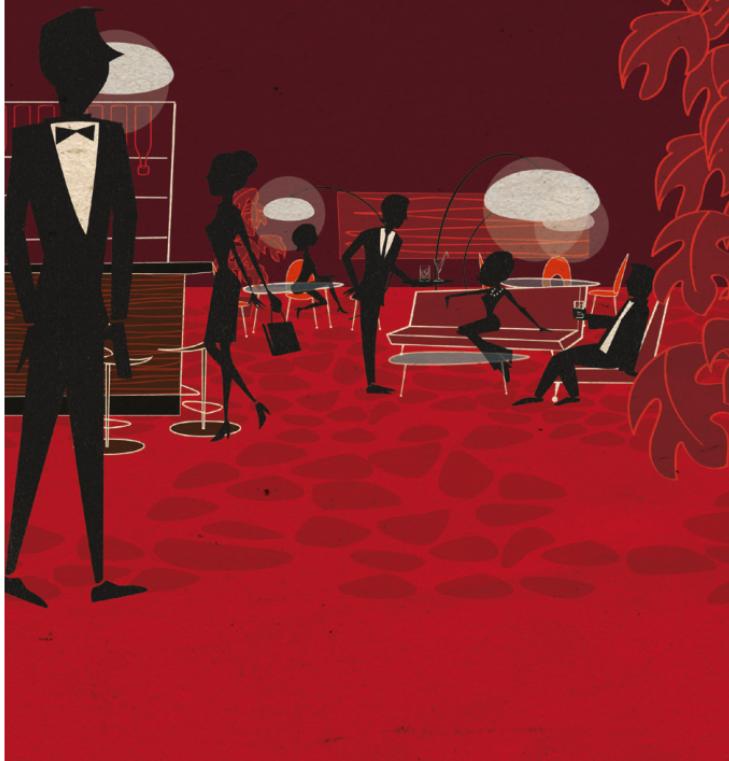
21.03 Sa|Sa 18:30 Cap'ciné 7
24.03 Ma|Di 15:15 Rex 2
25.03 Me|Mi 19:00 Cap'ciné 5
26.03 Je|Do 21:30 Rex 1

En 1916, en pleine Première Guerre Mondiale, dans la province ottomane d'Hijaz, Theeb, un petit garçon bédouin dont le prénom signifie «le loup», apprend à grandir trop vite: élevé par son grand frère, il doit, avec lui, se soumettre aux règles hospitalières des Bédouins en accompagnant un soldat britannique et son guide à travers un désert infesté de malfaiteurs, de mercenaires et d'insurgés.

1916 in der osmanischen Provinz Hedschas. Der Erste Weltkrieg ist in vollem Gange. Theeb, ein Beduinenjunge, dessen Name «Der Wolf» bedeutet, muss zu schnell erwachsen werden. Zusammen mit seinem älteren Bruder, bei dem er aufwächst, begleitet er, der Gastfreundschaft der Beduinen folgend, einen britischen Soldaten und seinen Führer durch eine Wüste voller Diebe, Söldner und Rebellen.

la puce à l'oreille

L'émission culturelle nomade présentée par IRIS JIMENEZ



le jeudi à 22h45 sur **UN**

RTS

Radio Télévision
Suisse

infos et archives sur: rts.ch/lapuce

Point prod

Compétition internationale : Courts métrages

Internationaler Wettbewerb: Kurzfilme

Programm(e) 1

- 16 6 Cup Chai
- 16 A Vida que a Gente Só Ouve Falar
- 16 Ududeagu
- 17 Xing
- 17 Jila
- 17 With Thy Spirit

Programm(e) 2

- 18 Levantar
- 18 Ants Apartment
- 18 As I Am
- 19 Zakloni
- 19 Las Luces
- 19 Analgesia

Programm(e) 3

- 20 In Overtime
- 20 Moane Mory
- 20 Ramona
- 21 Qara
- 21 3 Year 3 Month Retreat
- 21 A Souvenir From Switzerland

Programm(e) 186' | Fichier vidéo | Couleur, n/b
s.t. English, Français21.03 Sa|Sa 15:15 Cap'ciné 5
23.03 Lu|Mo 14:45 Cap'ciné 5
26.03 Je|Do 16:00 Cap'ciné 5
27.03 Ve|Fr 13:00 Cap'ciné 5

Un jeune garçon vit et travaille comme *Tea Boy* (garçon livreur de thé) dans le bidonville le plus pauvre de Mumbai, Dharavi. Comme beaucoup de jeunes de la campagne, il est obligé de travailler au lieu d'étudier.

6 Cup ChaiLaila Khan
Inde, 2014
7' | Fiction | v.o. Hindi

Ein Junge arbeitet als *Tea Boy* (Teelieferer) in einem der ärmsten Slums von Mumbai, Dharavi. Wie viele junge Menschen vom Land muss er arbeiten, anstatt zur Schule zu gehen.



Sioneide et Antonio ne savent ni lire ni écrire. L'ancienne conseillère municipale et le concierge d'une école transforment la perception du langage : comment fait-on quand le savoir dépend de l'écoute?

A Vida que a Gente Só Ouve FalarJúlia Tami Ishikawa
Brésil, 2014
20' | Documentaire
v.o. Portugais

Sioneide und Antonio können weder lesen noch schreiben. Die Geschichte der ehemaligen Gemeinderätin und des Schulwächters verändert die Wahrnehmung der Sprache: Wenn Wissen vom Zuhören abhängt.



Tourné à Lagos au Nigeria, *Ududeagu* est un court métrage expérimental sur la fugacité et l'histoire d'une araignée. Narré en Igbo, cette oeuvre d'art particulièrement vive présente une esthétique visuelle très personnelle et intime.

UdudeaguAkwaeké Emezi
Nigéria, 2014
2' | Expérimental
v.o. Igbo

Ududeagu ist ein kurzer Experimental-film über die Vergänglichkeit des Lebens. Dieses Kunstwerk über das Leben einer Spinne – in persönlichen, sehr intimen Bildern erzählt – entstand in Lagos, Nigeria.



Xing

Bradley Liew
Malaisie, 2014
19' | Fiction
v.o. Malais, Mandarin

Irwan est malaysien et fou amoureux de Xing, une artiste de cabaret chinoise qu'il va voir se produire sur scène chaque soir. Xing, quant à elle, a besoin de compagnie et s'accorde bien que mal de sa présence.

Der Malaie Irwan ist total verliebt in die chinesische Kabarettkünstlerin Xing. Jeden Abend besucht er ihre Aufführungen. Xing ihrerseits sucht nach Gesellschaft und findet sich mit der Gegenwart von Irwan ab.



Jila

Karim Lakzadeh
Iran, 2014
20' | Fiction
v.o. Farsi

Zahra et Zeynab sont deux soeurs, nées sans aucun cheveu ni poil. Jila, leur amie, fait venir une femme pratiquant des rituels censés les guérir. Mais la guérison n'est pas forcément là où on l'attend.

Zahra und Zeynab sind zwei Schwestern ohne Kopf- und Körperbehaarung. Ihre enge Freundin Jila holt eine alte Frau, die sie mit ihren Rituale heilen soll. Doch die Heilung verläuft anders als erwartet.



With Thy Spirit

Karim Rahbani
Liban, 2014
18' | Fiction
v.o. Arabe

Le père Geryes, un prêtre qui mène une vie paisible dans son monastère au Liban, se retrouve impliqué dans un accident tragique. Fera-t-il face aux conséquences de ses actes?

Priester Geryes lebt friedlich in seinem Kloster im Libanon. Doch eines Tages wird er in einen tragischen Unfall verwickelt. Ist er mutig und anständig genug, die Konsequenzen zu tragen?

Programm(e) 2

92' | Fichier vidéo | Couleur, n/b
s.t. English, Français

22.03 Di|So 14:45 Cap'ciné 5
24.03 Ma|Di 17:30 Cap'ciné 5
27.03 Ve|Fr 16:00 Cap'ciné 5
28.03 Sa|Sa 12:10 Cap'ciné 5



Levantar

Georgina Pérez Fernández
Chili, 2014
20' | Fiction | v.o.
Espagnol

Luis passe ses jours dans les ruines de ce que fut sa maison, avant le tremblement de terre qui a frappé une partie du Chili en 2010. Mais les ruines ne sont pas forcément celles qu'il pense.

Luis verbringt seine Tage in Ruinen, welche vor dem Erdbeben in Teilen Chiles 2010 einmal sein Haus gewesen waren. Doch die Ruinen sind nicht das, was er glaubt.



Ants Apartment

Tofiqh Amani
Kurdistan, Irak, 2014
11' | Fiction | v.o. Kurde

C'est l'histoire de trois membres d'une famille, en plein milieu d'un désert irakien, après la première guerre du Golfe (1980-1988). Un jour, leur destin va changer à jamais.

Der Film erzählt die Geschichte von drei Familienmitgliedern, die kurz nach dem ersten Golfkrieg (1980-1988) in einer Wüste im Irak auf Menschen treffen, die ihr Leben für immer verändern werden.



As I Am

Sihle Hlophe
Afrique du Sud, 2014
14' | Fiction | v.o. Swati

Mlungisi, un homme sensible et ambigu, vient de perdre son père, la seule personne qui ne l'ait jamais accepté tel qu'il est. A l'arrivée de son frère cadet, il devra défendre son statut de fils aîné.

Mlungisi, ein sensibler und zwiegespalterner Mann, hat seinen Vater verloren, den einzigen Menschen, der ihn so akzeptierte, wie er ist. Nun muss sich Mlungisi als älterer Sohn durchsetzen.



Zakloni

Ivan Salatić,
Monténégro, 2014
24' | Docufiction | v.o.
Monténégro

Luka déménage au bord de la mer pour vivre avec sa tante pendant que ses parents divorcent. La fin de l'été est proche et les jeunes passent leurs journées à nager dans un port sous-marin abandonné.

Während der Scheidung seiner Eltern zieht Luka zu seiner Tante ans Meer. Der Sommer neigt sich dem Ende zu und die Jugend verbringt ihre Tage mit Schwimmen in einem verlassenen Hafen.



Las Luces

Juan Renau, Manuel
Abramovich
Argentine, 2014
7' | Documentaire
v.o. Espagnol

Chaque Noël, Jorge et Jorgequito décorent leur maison d'une manière particulière. Les gens du village l'appellent «la casa de las luces» (la maison des lumières).

Immer zu Weihnachten dekorieren Jorge und Jorgequito ihr Haus auf eine ganz besondere Art. Das hat ihm den Namen «la casa de las luces» (das Haus der Lichter) eingebracht. Es ist ein Pilgerort für die Dorfbewohner.



Analgesia

Valeria Sochyvets
Ukraine, 2014
16' | Fiction
v.o. Ukrainien

Un docteur doit accompagner malgré lui sa jeune patiente dans les montagnes. Il n'oubliera jamais ce voyage.

Ein Arzt muss gegen seinen Willen eine junge Patientin in die Berge begleiten. Diese Reise wird er niemals vergessen.

Programm(e) 3

94' | Fichier vidéo | Couleur
 s.t. English, Français

22.03 Di|So 19:00 Cap'ciné 5
 25.03 Me|Mi 16:30 Cap'ciné 5
 27.03 Ve|Fr 19:00 Cap'ciné 5
 28.03 Sa|Sa 18:00 Cap'ciné 5



In Overtime

Rami Yasin
 Jordanie, 2014
 14' | Fiction | v.o. Arabe

Quand Amir, 40 ans, se rend au chevet de son père à l'hôpital avec l'intention de lui révéler un secret de longue date, il est pris en otage par la nature même de leur relation qui l'empêche d'aller plus loin.

Amir, 40 Jahre alt, will seinem Vater am Sterbebett endlich sein lang gehütetes Geheimnis anvertrauen, aber er kommt nicht weit.



Moane Mory

Amédée Pacôme Nkoulou
 Gabon, 2014
 20' | Fiction | v.o. Français

Isa, une jeune photographe, fait la connaissance de Jack, un artiste reconnu de 20 ans son aîné. Une relation va se nouer entre eux, jusqu'au jour où Isa fait une découverte qui va changer le cours de sa vie.

Die junge Fotografin Isa trifft auf den bekannten Künstler Jack, der 20 Jahre älter ist als sie. Die beiden beginnen eine Beziehung, doch eines Tages macht Isa eine Entdeckung, die ihr Leben verändern wird.

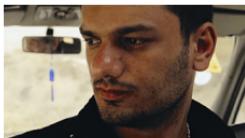


Ramona

Giovanna Zacarías
 Mexique, 2014
 15' | Fiction | v.o.
 Espagnol

Ramona a 84 ans et annonce un jour qu'elle se sent prête à mourir. Mais pendant que tous se préparent à son départ et règlent les derniers détails, elle change d'avis.

Ramona ist 84 Jahre alt. Eines Tages äußert sie den Wunsch, sie wolle sterben. Doch während sich alle auf ihren Abschied vorbereiten und die letzten Details regeln, ändert sie ihre Absicht.



Qara

Novruz Hikmet
Azerbaïdjan, Ukraine,
2014
12' | Fiction
v.o. Azerbaijani

Que pense l'étranger que vous avez ramassé sur le bord de la route? Peut-être est-il capable de lire dans vos pensées?

Was denkt der Fremde, den sie auf der Strasse aufgelesen haben? Weiss er vielleicht, was sie denken?



3 Year 3 Month Retreat

Dechen Roder
Bhoutan, 2015
20' | Fiction | v.o. Dzongkha

La retraite de trois années et trois mois est pratiquée par les moines bouddhistes pour atteindre un état supérieur de motivation et de spiritualité. Lhamo, une jeune fille blessée, trouvera-t-elle la paix intérieure?

Buddhistische Mönche ziehen sich für drei Jahre und drei Monate zurück, um in einen höheren Zustand von Motivation und Spiritualität zu gelangen. Wird Lhamo ihnen inneren Frieden finden?



A Souvenir From Switzerland

Sorayos Prapapan
Thaïlande, 2015
13' | Expérimental
v.o. Thaï

Sorayos est invité aux Internationalen Kurzfilmtagen de Winterthur. Là, il rencontre par hasard son ami, un réalisateur afghan devenu réfugié. Au détour des plans fixes, sa voix résonne pour raconter leurs retrouvailles.

An den Internationalen Kurzfilmtagen Winterthur trifft Sorayos Prapapan auf einen befreundeten afghanischen Regisseur, der in die Schweiz geflüchtet ist. In fixen Einstellungen erzählt er uns dieser von ihrer Annäherung.

festival

online

.ch

powered by

art-tv.ch

All Leading Swiss Film Festivals with one  CLICK!

Sélection officielle | Offizielle Selektion

Hors compétition

Film d'ouverture | Eröffnungsfilm

- 24 **Mr. Kaplan** → Décryptage
- 24 **Panique au village : La Bûche de Noël** → Décryptage

Film de clôture | Schlussfilm

- 25 **A Girl Walks Home Alone at Night**

Films | Filme

- 25 **Father and Sons**
- 26 **Only Image Remains**
- 26 **Waiting** → Cinéma de Genre



Mr. Kaplan

Álvaro Brechner
Espagne, Uruguay,
Allemagne, 2014

95' | Fiction
DCP | Couleur
v.o. Espagnol
s.t. Français, Deutsch,
Englisch

21.03 Sa|Sa 19:30 Cap'ciné 1
21.03 Sa|Sa 20:30 Rex 1
25.03 Me|Mi 13:15 Cap'ciné 5

Envoyé en Amérique du Sud pour échapper aux nazis alors qu'il était enfant, Jacobo Kaplan aurait dû faire de grandes choses dans la vie. Pourtant, à 76 ans, il n'a pas seulement rien réalisé: il est devenu un grincheux. Une information inattendue pourrait lui permettre se racheter: et si le propriétaire d'un bar de plage de sa région était en fait un nazi réfugié en Amérique latine? Si oui, il faut le livrer à Israël!

Auf der Flucht vor den Nazis kam Jacobo Kaplan als Kind nach Südamerika. Hier hätte er etwas aus seinem Leben machen sollen. Aber: Jetzt ist er 76, hat nichts hinbekommen und ist zudem ein Griesgram. Eine unerwartete Information gibt ihm die Chance, das Verpasste wieder gut zu machen: Was, wenn der Strandbar-Besitzer ein geflohener Nazi ist? Dann müsste er nach Israel ausgeliefert werden!

Ouverture | Eröffnungsfilm



Panique au village: La Bûche de Noël

Stéphane Aubier, Vincent Patar
Belgique, France, 2013

26' | Animation
DCP | Couleur
v.o. Français
s.t. English, Deutsch

21.03 Sa|Sa 19:30 Cap'ciné 1
21.03 Sa|Sa 20:30 Rex 1
25.03 Me|Mi 13:15 Cap'ciné 5

Projeté en prélude du film d'ouverture *Mr. Kaplan*, ce nouvel épisode de la série animée *Panique au village* (20 épisodes courts dès 2001 et le long métrage de 2009) est la quintessence de l'humour de ses auteurs, parfaite mise en bouche pour un très joyeux FIFF 2015. Doublé notamment par Benoît Poelvoorde et Bouli Lanners, le film pousse les stéréotypes sur les cowboys et les indiens jusqu'au délire total.

Die neue Episode der Animationsserie *Panique au village* (20 kurze Episoden von 2001 und ein Animationsfilm von 2009) zeigt die Quintessenz des Humors seiner Autoren. Vor dem Eröffnungsfilm *Mr. Kaplan* ist sie der perfekte Auftakt für ein fröhliches FIFF 2015. Synchronisiert von Benoît Poelvoorde und Bouli Lanners treibt der Film die Stereotypen von Cowboys und Indianer bis zum Exzess.

Ouverture | Eröffnungsfilm



A Girl Walks Home Alone at Night

Ana Lily Amirpour
États-Unis, 2014

99' | Fiction
DCP | n/b
v.o. Farsi
s.t. Français, Deutsch,
English

28.03 Sa|Sa 18:00 Rex1
28.03 Sa|Sa 19:30 Cap'ciné1

Bad City, étrange ville imaginaire dont les habitants s'expriment en farsi. Tout, ici, suinte la solitude et la mort, jusqu'aux limites de la cité, bordée par une fosse commune à ciel ouvert. Dans la nuit, une femme voilée traque en silence les hommes tourmentés aussi bien que les enfants égarés. Elle est un vampire. Et lorsque l'amour se présente à la porte, tout est réuni pour une passion écarlate.

Bad City ist eine merkwürdige Fantasiestadt, deren Bewohner Farsi sprechen. Alles hier riecht nach Einsamkeit und Tod. Die Stadtgrenze ist von einem offenen Massengrab gesäumt. In der Stille der Nacht verfolgt eine verschleierte Frau geplagte Männer und verirrte Kinder. Sie ist ein Vampir. Als sie der Liebe begegnet, ist alles bereit für eine scharlachrote Leidenschaft.

Cinéma | Schlussfilm



Father and Sons

Bing Wang
Chine, France, 2014

87' | Documentaire
DCP | Couleur
v.o. Mandarin
s.t. English, Français

25.03 Me|Mi 20:45 Rex2
28.03 Sa|Sa 17:15 Rex2

En 2011, Cai, un mouleur de pierre de Fuming parvient enfin à accueillir ses deux fils chez lui, dans un cabanon qui appartient à l'usine qui l'emploie. «Nous avons commencé à filmer leur vie le 2 février 2014», raconte Wang Bing. «Le matin du 6 février, notre équipe a été menacée par le patron et nous avons dû arrêter notre tournage.» Le film sera précédé par *Traces* (25 minutes).

2011 im Osten Chinas: Cai, ein Steinmetz aus Fuming, kann nach fast einem Jahrzehnt der Trennung endlich seine beiden Söhne bei sich aufnehmen. Zusammen leben sie nun in einem Schuppen, der zur Fabrik gehört, in der Cai arbeitet. Wang Bing berichtet: «Wir begannen, am 2. Februar 2014 ihr Leben zu filmen. Am Morgen des 6. Februars zwang uns der Fabrikbesitzer, den Dreh abzubrechen.» Vor diesem Film wird der Kurzfilm *Traces* gezeigt.



Only Image Remains

Roya Akbari

Canada, Iran, 2014

30' | Documentaire
HDCam | Couleur
v.o. Farsi
s.t. Français

22.03 Di|So 16:45 Rex1
23.03 Lu|Mo 14:45 Rex1



Waiting

Amir Naderi

Iran, 1974

43' | Fiction
35 mm | Couleur
v.o. sans parole

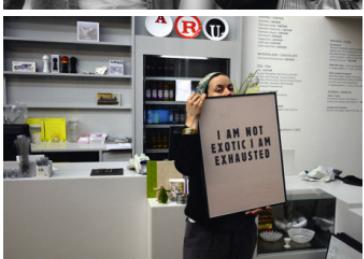
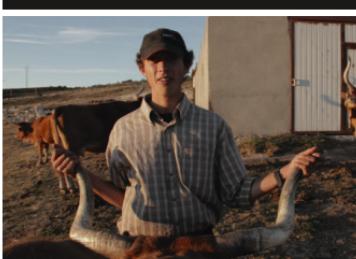
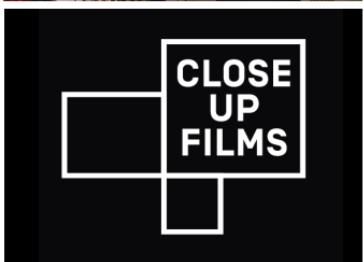
22.03 Di|So 16:45 Rex1
23.03 Lu|Mo 14:45 Rex1

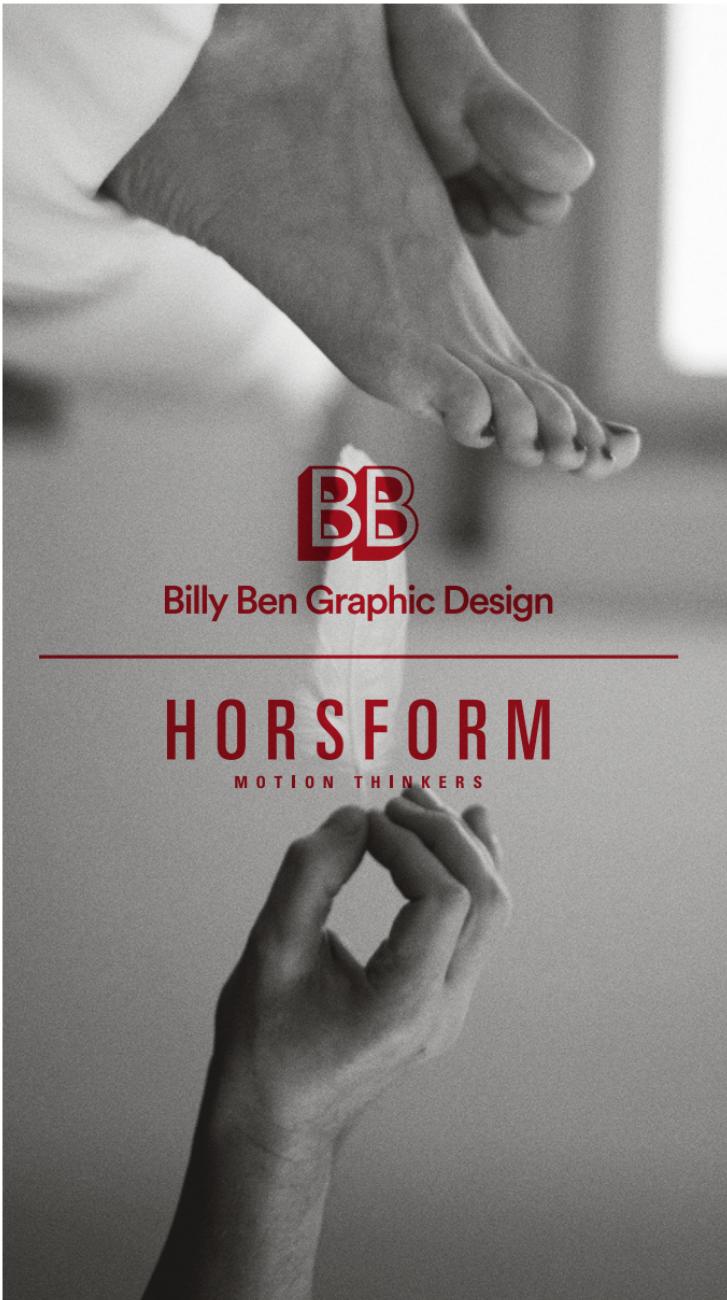
Réflexion intime sur l'art, l'identité et l'amour à travers un voyage dans sa cinématographie d'origine, ce nouvel essai documentaire prend racine dans la rétrospective événement du FIFF 2014: *Histoire du cinéma iranien par ses créateurs*. Le film a donc naturellement accompagné cette rétrospective à l'Edinburgh International Film Festival en juin dernier, puis à la TIFF Cinematheque de Toronto début mars 2015.

Ein dokumentarischer Essayfilm als intime Reflexion über Kunst, Identität und Liebe. Der Film ist eine Reise durch die Kinogeschichte des Landes und wurzelt in der Retrospektive des FIFF 2014 *Iranische Filmschaffende präsentieren Schlüsselwerke ihres Landes*. Im Juni 2014 wurde er im Rahmen der Retrospektive am Edinburgh International Film Festival gezeigt und Anfang März 2015 an der TIFF Cinematheque von Toronto.

Le jeune et sensible Amiro se présente à la demeure d'un riche voisin. À travers l'ouverture de la porte apparaissent les mains magnifiques d'une femme qui lui tend un morceau de glace dans un bol de cristal. L'enfant devient obsédé par la beauté de ces mains. Un jour, il décide de s'introduire dans la maison pour tenter de découvrir le visage de cette femme.

Amiro, ein empfindsamer Junge, klopft an die Pforte des reichen Nachbarhauses. Im Türspalt erscheinen die wunderschönen Hände einer Frau, die ihm ein Eis in einer Kristallschüssel reichen. Die Schönheit dieser Hände lässt das Kind nicht mehr los. Eines Tages verschafft sich Amiro Zutritt zum Haus, denn er will unbedingt das Gesicht der Frau sehen.





Billy Ben Graphic Design

HORSFORM

MOTION THINKERS



Cinéma de genre : Terra Erotica I

Genrekino: Terra Erotica I

- 30 **2 + 2** → Décryptage
- 30 **And They Call It Summer**
- 31 **Celestial Wives of the Meadow Mari**
In Search of the Ultra-Sex → 77 Séances de minuit
- 31 **Little Surfer Girl**
- 32 **Longing for the Rain**
Néa → 75 Passeport suisse
- 32 **Nymphomaniac: Vol. 1 & 2 - Director's Cut**
- 33 **Playboy Bong** → Décryptage
- 33 **Scarlet Innocence**
- 34 **Señoritas**
- 34 **The Smell of Us**
- 35 **Too Much Flesh**
Waiting → 26 Hors compétition
- 35 **Y Tu Mamá También**

Terra Erotica II sera une section du 15^e Neuchâtel International Fantastic Film Festival, du 3 au 11 juillet 2015.

Terra Erotica II wird eine Sektion des 15. Neuchâtel International Fantastic Film Festival vom 3. bis 11. Juli 2015 sein.

**NEUCHÂTEL
INTERNATIONAL
FANTASTIC FILM FESTIVAL**

THE SWISS EVENT FOR FANTASTIC FILM, ASIAN CINEMA & FUTURE IMAGES



**2 + 2**

Diego Kaplan
Argentine, 2012

103' | Fiction
Blu-ray | Couleur
v.o. Espagnol
s.t. English, Français

27.03 Ve|Fr 22:00 Cap'ciné 5
28.03 Sa|Sa 20:15 Cap'ciné 7

Diego et Richard sont deux cardiologues qui possèdent une clinique à Buenos Aires. Ils sont aussi les meilleurs amis du monde depuis plus d'une décennie. Un soir, alors qu'ils célèbrent un succès avec leurs épouses respectives, la femme de Richard, Betina, confie à celle de Diego, Emilia, que, depuis trois ans, elle et Richard sont échangistes. Troublée, Emilia veut tenter l'aventure, au grand dam de son cheri.

Die beiden Kardiologen Diego und Richard besitzen gemeinsam eine Klinik in Buenos Aires und sind langjährige beste Freunde. Es gibt etwas zu feiern und Betina, die Ehefrau von Richard, gesteht Emilia, der Frau von Diego, dass sie seit rund drei Jahren mit ihrem Mann Swingerclubs besucht. Emilia ist verwirrt – und möchte schliesslich dem Reiz dieses Abenteuers doch nachgeben. Sehr zum Leidwesen ihres Mannes.

**And They Call It Summer**

Paolo Franchi
Italie, 2012

89' | Fiction
DCP | Couleur
v.o. Italien
s.t. English, Français

22.03 Di|So 12:30 Cap'ciné 5
26.03 Je|Do 22:15 Cap'ciné 7

!

Couple de quadras, Dino (Jean-Marc Barr) et Anna (Isabella Ferrari) traversent une crise du désir. Dino se console auprès de prostituées et dans des clubs échangistes. Mais cette chair-là est fort triste. Aussi Dino décide-t-il de retrouver les ex-fiancés de son épouse et de les inviter à prendre sa place dans le lit conjugal pour découvrir quel genre de rapports intimes ils entretenaient avec elle.

Anna (Isabella Ferrari) und Dino (Jean-Marc Barr), ein Paar in den Vierzigern. Ihre Beziehung ist auf einem Tiefpunkt angelangt. Seine Besuche bei Prostituierten und in Swinger-Klub hinterlassen einen schalen Nachgeschmack. Also macht er sich auf die Suche nach den Ex-Freunden seiner Frau und überlässt ihnen seinen Platz im Ehebett, um zu erfahren, wie ihre sexuelle Beziehung mit seiner Frau (gewesen) ist.



Celestial Wives of the Meadow Mari

Aleksey Fedorchenko
Russie, 2012

106' | Fiction
DCP | Couleur
v.o. Russe, Mari
s.t. English, Français

24.03 Ma|Di 12:00 Rex3
26.03 Je|Do 14:45 Cap'ciné 6



Inspiré par les contes et légendes du folklore des Maris, une peuplade finno-ougrienne qui vit à l'Ouest de la Russie, *Celestial Wives of the Meadow Mari* propose vingt-trois sketches dédiés, selon le cinéaste, aux «derniers authentiques adeptes du paganisme en Europe». Sorte de *Décaméron* magique des Maris, le film célèbre la beauté et la sexualité féminine, leur fertilité et leur bonheur de vivre.

Inspiriert von den legendären Märchen der Mari, einem Volk von Wolgafinnen aus dem Westen Russlands, zeigt *Celestial Wives of the Meadow Mari* 23 Sketche, welche der Filmemacher den «letzten authentischen Anhängern des Heidentums in Europa» widmet. Als magisches Dekameron (Zehn-Tage-Werk) der Mari feiert der Film die Schönheit und Sexualität der Frauen, ihre Fruchtbarkeit und Lebensfreude.



Little Surfer Girl

Marcus Baldini
Brésil, 2011
131' | Fiction
HDCam | Couleur
v.o. Portugais
s.t. English, Français

23.03 Lu|Mo 21:30 Cap'ciné 7
24.03 Ma|Di 21:45 Cap'ciné 5



Adoptée par une famille aisée contre laquelle elle se rebelle à l'âge de 17 ans, Raquel quitte tout, y compris ses études, pour devenir call girl sous le prénom de Bruna. Comme certains de ses clients lui trouvent une allure de surfeuse, elle adopte le patronyme de Surfistinha et raconte son expérience dans un blog qui fait sensation, au point qu'elle est invitée dans les talk-shows d'Oprah Winfrey et David Letterman.

Raquel verlässt mit 17 Jahren ihre wohlhabende Adoptiveltern und schmeisst ihr Studium, um unter dem Namen Bruna Callgirl zu werden. Einige ihrer Kunden finden, sie habe den Körper einer Surferin, also nennt sie sich nun auch Surfinita. In ihrem Blog berichtet Bruna Surfistinha von ihren Erfahrungen und wird so berühmt, dass sie von Oprah Winfrey und David Letterman in ihre Talkshows eingeladen wird.



Longing for the Rain

Tian-yi Yang
Chine, Hong Kong, 2013

95' | Fiction
DCP | Couleur
v.o. Chinois, Cantonais
s.t. English, Français

23.03 Lu|Mo 12:00 Cap'ciné 1
27.03 Ve|Fr 15:30 Cap'ciné 6



Fang Lei est une femme au foyer de Pékin qui vit dans une apparente harmonie avec son mari et leur fille. Un homme, pourtant, apparaît soudain dans ses rêves. Elle ne parvient pas à distinguer ses traits, mais, au contact de ce corps inconnu, Fang Lei découvre une part d'elle-même qu'elle ne connaissait pas. Fantôme ou fruit de son esprit, cet amant virtuel devient, malgré elle, essentiel à son bien-être.

Fang Lei ist Hausfrau und lebt scheinbar harmonisch mit ihrem Mann und ihrer Tochter in Peking. Eines Tages erscheint ein Mann in ihren Träumen. Sie erkennt nur seine Umrisse, aber als sie diesen unbekannten Körper berührt, erwacht eine bisher unbekannte Seite in ihr. Geist oder Einbildung? Ohne es zu wollen, wird dieser virtuelle Liebhaber zentral für Fang Lei's Wohlbefinden.



Nymphomaniac: Vol. 1 & 2 Director's Cut

Lars von Trier
DK, DE, BE, GB, FR, SE,
2013

325' | Fiction
Blu-ray | Couleur
v.o. Anglais
s.t. Français

21.03 Sa 18:00/21:00 Cap'ciné 6
27.03 Sa 18:00/21:00 Cap'ciné 6



Une femme, Joe (Charlotte Gainsbourg), s'est autodiagnostiquée nymphomane. Elle a alors plongé dans un parcours érotique en huit chapitres qu'elle raconte à l'homme qui l'a recueillie (Stellan Skarsgård): 1. Le parfait pêcheur à la ligne; 2. Jérôme; 3. Mrs. H; 4. Delirium; 5. La petite école d'orgue; 6. L'église d'orient et d'occident (le canard silencieux); 7. Le miroir; 8. Le pistolet.

Joe (Charlotte Gainsbourg) bezeichnet sich selbst als «Nymphomanin». Sie erzählt einem Mann (Stellan Skarsgård) ihren erotischen Weg in acht Kapiteln: 1. Der perfekte Angler, 2. Jérôme 3. Mrs. H; 4. Delirium; 5. Die kleine Orgel-Schule; 6. Die Kirche des Ostens und Westens (die schweigende Ente); 7. Der Spiegel; 8. Die Pistole.



Playboy Bong

Bong Man-dae
Corée du Sud, 2013

100' | Fiction
HDCam | Couleur
v.o. Coréen
s.t. English, Français

27.03 Ve|Fr 22:00 Cap'ciné 7
28.03 Sa|Sa 20:00 Cap'ciné 6



Le réalisateur Yim Pil-sung se rend à Bali pour diriger un film d'horreur érotique intitulé *Beach of Madness*. Mais les scènes sexuelles lui posent problème. Il décide donc d'appeler à l'aide son collègue Bong Man-dae qui, lui, sait s'y prendre pour pimenter ces séquences. Cette décision sème bien vite la zizanie sur le plateau: dictatorial, le nouveau venu veut aller au-delà de ce pour quoi les actrices ont signé.

Der Filmemacher Yim Pil-sung reist nach Bali, um dort einen erotischen Horrorfilm mit dem Titel *Beach of Madness* zu drehen. Aber die Sexszenen bereiten ihm Schwierigkeiten. Er bittet seinen Kollegen Bong Man-dae diese für ihn pikant zu gestalten. Doch der Neue tritt diktatorisch auf, sät Zwietracht auf dem Set und fordert von den Schauspielerinnen mehr als vertraglich vereinbart.



Scarlet Innocence

Yim Pil-Sung
Corée du Sud, 2014

120' | Fiction
DCP | Couleur
v.o. Coréen
s.t. English, Français

24.03 Ma|Di 21:15 Cap'ciné 6
27.03 Ve|Fr 19:45 Cap'ciné 1



Empêtré dans un scandale sexuel dans son université, le professeur Hak-kyu, 37 ans, doit quitter Séoul pour un petit village où il enseignera la littérature. Il y rencontre Deok-yi, une innocente et naïve jeune femme de 20 ans. Leur rencontre est torride, passionnée. Mais Hak-kyu est réintégré par son université et il retourne auprès de son épouse et de leur enfant. Deok-yi attend l'heure de sa vengeance.

Nach einem Sexskandal muss Hak-kyu, Universitätsprofessor, 37 Jahre, Seoul verlassen und unterrichtet nun in einer Kleinstadt Literatur. Hier trifft er auf Deok-yi, eine unerfahrene, naive Zwanzigjährige. Ihr Zusammentreffen ist leidenschaftlich, fast besessen. Doch Hak-kyu kehrt zurück an seine Universität, zu Frau und Kind. Deok-yi sinnt auf Rache.



Señoritas

Lina Rodriguez
Colombie, Canada, 2014

87' | Fiction
DCP | Couleur
v.o. Espagnol
s.t. English

22.03 Di|So 17:15 Cap'ciné 7
23.03 Lu|Mo 22:00 Cap'ciné 6



Alejandra est une jeune Colombienne qui tue le temps, durant la période des vacances d'été, en compagnie de son petit cercle d'amis. Farouchement indépendante, y compris sexuellement, elle s'assume, se donne du plaisir et tient tête au monde aussi bien qu'à sa propre mère, qui n'a plus de prise sur elle. Mais cette attitude de guerrière, cette solitude et cette soi-disant liberté ne cachent-elles pas autre chose?

Alejandra, eine junge Kolumbianerin, schlägt die sommerliche Ferienzeit mit ihren Freunden tot. Wild entschlossen will sie Unabhängigkeit leben, auch sexuell, Spass haben und ihrer Mutter und dem Rest der Welt die Stirn bieten. Doch verdeckt diese scheinbare Freiheit und Einsamkeit nicht in Wirklichkeit etwas anderes?



The Smell of Us

Larry Clark
France, 2014

92' | Fiction
DCP | Couleur
v.o. Français, Anglais,
Japonais
s.t. English

26.03 Je|Do 12:00 Rex 3
28.03 Sa|Sa 12:05 Cap'ciné 7



Le Trocadéro à Paris. Math, Marie, Pacman, JP, Guillaume et Toff se retrouvent tous les jours au Dôme, juste derrière le Palais de Tokyo. Ils font du skate, s'amusent, se défoncent à l'ombre du monde des arts qu'ils côtoient sans le connaître. Ils vivent l'instant, solidaires face à des vies de famille compliquées, ouverts à l'argent facile, à la drague sur Internet, aux soirées trash que Toff filme sans cesse.

Der Trocadéro in Paris. Hier, beim Dom, gleich hinter dem Palais de Tokyo treffen sich Math, Marie, Pacman, JP, Guillaume und Toff täglich. Sie amüsieren sich, skaten, machen Drogenfahrungen im Schatten der Künste. Sie leben Momente der Gemeinsamkeit, fern vom komplizierten Familienleben, immer offen für leichtes Geld, für einen Flirt im Internet oder trashige Abende, die Toff ständig filmt.



Too Much Flesh

Jean-Marc Barr, Pascal Arnold

France, 2000

110' | Fiction
35 mm | Couleur
v.o. Anglais
s.t. Français, Deutsch

22.03 Di|So 14:15 Rex 1
26.03 Je|Do 15:45 Rex 1

!

Lyle (Jean-Marc Barr) est un homme de 35 ans frustré, dans cet Illinois où il n'a jamais pu consommer son mariage arrangé pour une question de patrimoine. Juliette (Elodie Bouchez), une étrangère de passage, lui fait enfin découvrir la sexualité. Mais leur désir et leur liberté contaminent bientôt, au point de semer le désordre, la petite communauté rurale pétrie d'hypocrisie et de puritanisme.

Lyle (Jean-Marc Barr), 35 Jahre, lebt in Illinois in einer arrangierten Ehe. Er und seine Frau haben keinen Sex. Das frustriert ihn. Erst durch die Bekanntschaft mit der Französin Juliette (Elodie Bouchez) entdeckt er seine Sexualität. Aber ihre Leidenschaft und ihr Freiheitsdrang bringen Unruhe in die kleine, von Heuchelei und Puritanismus zerfressene Dorfgemeinschaft.

Y Tu Mamá También

Alfonso Cuarón
Mexique, 2001

106' | Fiction
Blu-ray | Couleur
v.o. Espagnol
s.t. Français

24.03 Ma|Di 12:00 Cap'ciné 5
27.03 Ve|Fr 14:15 Cap'ciné 7



Lors d'un mariage familial somptueux, Tenoch (Diego Luna) et Julio (Gael García Bernal), deux amis en fin d'adolescence, rencontrent une cousine espagnole de Tenoch, Luisa (Maribel Verdú). Jeune trentenaire en proie à des problèmes de couple, Luisa décide d'accompagner les deux garçons sur la côte du Pacifique. Le trio se forme, se cherche et se trouve de la manière la plus sensuelle.

Auf einer prunkvollen Hochzeit lernen die beiden Jugendfreunde Tenoch (Diego Luna) und Julio (Gael García Bernal) Luisa (Maribel Verdú), die spanische Cousine von Tenoch, kennen. Sie ist Anfang dreißig, hat Eheprobleme und schliesst sich den beiden auf ihrer Reise an die Pazifikküste an. Sie werden zum Trio und finden sich letztendlich auf sehr sinnliche Weise.

Une Savoureuse Alternative



MOCCA®
surfin



Capsule Mocca Surfin, conçue
pour les machines à café les plus vendues en Suisse.

LA SEMEUSE • www.lasemeuse.ch



**La cuisine
italienne –
soignée avec
passion.**

Ristorante Bindella

Rue de Lausanne 38/40
1700 Fribourg
026 322 49 05
bindella.ch

Décryptage: Pouvez-vous rire de tout?

Entschlüsselt: Können Sie über alles lachen?

- 2 + 2** → 30 Cinéma de Genre
- 38 **A Pigeon Sat on a Branch Reflecting on Existence**
- 38 **Caricaturistes, fantassins de la démocratie**
- 39 **Don't Go Breaking My Heart 2**
- 39 **Filmistaan**
- 40 **Free Fall**
- 40 **Güeros**
In Search of the Ultra-Sex → 77 Séances de minuit
- 41 **Monument to Michael Jackson**
Mr. Kaplan → 24 Hors compétition
- Panique au village: La Bûche de Noël** → 24 Hors compétition
- Playboy Bong** → 33 Cinéma de Genre
- 41 **PlayTime**
- 42 **P'tit Quinquin**
- 42 **Reality**
- 43 **Slap Shot**
- 43 **The Priest's Children**



A Pigeon Sat on a Branch Reflecting on Existence

Roy Andersson
Suède, Allemagne,
Norvège, France, 2014

101' | Fiction
DCP | Couleur
v.o. Suédois
s.t. Français, Deutsch

21.03 Sa|Sa 20:30 Rex2
28.03 Sa|Sa 20:30 Rex2

Un vendeur d'articles de fantaisie et son ami atteint de légers troubles psychologiques, une danseuse rondelette amoureuse d'un épéiste, des soldats revenant du champ de bataille ou encore des vieillards se noyant dans des hectolitres de bière tentent de survivre dans un monde absurde où les êtres humains ne cessent de se répéter, pour remplir le silence: «Je suis ravi d'apprendre que tu vas bien.»

Ein Handelsvertreter von Scherzartikeln und sein psychisch leicht angeschlagener Freund, eine mollige Tänzerin, verliebt in einen schönen Jüngling, heimkehrende Soldaten und Bier saufende Greise versuchen in einer absurd Welt zu überleben. In einer Welt, in der die Menschen nicht aufhören zu sagen: «Es freut mich zu hören, dass es dir gut geht.»



Caricaturistes, fantassins de la démocratie

Stéphanie Vallootto
France, 2014

106' | Documentaire
DCP | Couleur
v.o. Français, Anglais,
Cantonaïs, Espagnol,
Arabe, Danois
s.t. English, Français,
Deutsch

22.03 Di|So 12:15 Cap'ciné 1
24.03 Ma|Di 15:00 Cap'ciné 5

Douze fous formidables, drôles et tragiques, de douze pays des quatre coins du monde: ils sont caricaturistes et défendent la démocratie en s'amusant, avec comme seule arme, un crayon, au risque de leurs vies. Ils sont: français, tunisiens, russes, mexicains, américains, burkinabés, chinois, algériens, ivoiriens, vénézuéliens, israéliens et palestiniens. Autant de leçons d'humanité et d'intelligence.

Zwölf grossartige, verrückte, lustige und tragische Menschen aus zwölf Ecken der Welt: Sie sind Karikaturisten und teidigen die Demokratie mit ihrer einzigen Waffe, dem Bleistift. Sie riskieren ihr Leben fürs Lachen. Sie sind Franzosen, Tun-sier, Russen, Mexikaner, US-Amerikaner, Chinesen, Algerier, Ivorer, Venezolaner, aus Burkina Faso oder Israel. So viele Lek-tionen in Menschlichkeit und Intelligenz.



Don't Go Breaking My Heart 2

Johnnie To
Hong Kong, 2014

113' | Fiction
DCP | Couleur
v.o. Cantonais, Mandarin
s.t. English, Français

25.03 Me|Mi 17:15 Cap'ciné 1
26.03 Je|Do 12:00 Cap'ciné 6

La charmante Zixin et le séducteur Shen Ran étaient amants. Mais l'appétit de Shen Ran a fini par les séparer. Zixin a rejoint Kevin, un architecte sérieux et dévoué qu'elle s'apprête à épouser, et Shen Ran s'est acquis avec Yang Yang, une star des stock-markets que Zixin admire et qui devient sa patronne. Pas étonnant donc, que les deux anciens amants se croisent dans le quartier financier de Hong Kong.

Die hübsche Zixin und der verführerische Shen Ran waren ein Paar. Seine Unersättlichkeit führte zur Trennung. Zixin ist nun mit Kevin zusammen, einem pflichtbewussten Architekten, der sie heiraten will. Shen Ran hat sich mit Yang Yang zusammengetan. Sie ist seine Chefin und die Königin des Aktienmarkts. Im Finanzviertel von Hongkong laufen sich die ehemaligen Liebhaber wieder über den Weg.



Filmistaan

Nitin Kakkar
Inde, 2012

117' | Fiction
DCP | Couleur
v.o. Hindi
s.t. English, Français

25.03 Me|Mi 12:00 Cap'ciné 7
27.03 Ve|Fr 17:15 Cap'ciné 1

A Bombay, Sunny est un pauvre bougre qui travaille pour l'industrie de Bollywood et qui, persuadé de son immense talent d'acteur, rêve de devenir une star. Seul la production américaine pour un documentaire sur le Rajasthan s'intéresse à lui. Sur place, pris pour un Américain, il est enlevé par des terroristes dont le chef pakistanais traîque des copies pirates de films hindis. Une aubaine pour l'otage cinéphile.

Sunny, ein armer Schlucker, arbeitet als Schauspieler für Bollywood Produktionen. Er ist überzeugt von seinem Talent, wird aber nur für eine US-amerikanische Dokumentarfilmproduktion über den Rajasthan engagiert. Vor Ort hält man ihn für einen Amerikaner; er wird von Terroristen entführt, deren Chef Raubkopien von Hindi-Filmen schmuggelt. Welch' Glücksfall für die cinephile Geisel!



Free Fall

György Pálfi
Hongrie, Corée du Sud,
France, 2014

80' | Fiction
DCP | Couleur
v.o. Hongrois
s.t. English

24.03 Ma|Di 22:30 Cap'ciné 1
25.03 Me|Mi 15:15 Cap'ciné 1

«Quel thé veux-tu?», marmonne une vieille femme à son mari apathique. Puis, elle monte péniblement sur le toit de leur immeuble, observe les lumières de Budapest dans la nuit et se jette dans le vide. Sauf que, sept étages plus bas, elle se relève comme si de rien n'était. Sa remontée dans les escaliers révèle, étage par étage, les pratiques étranges qui se traient derrière les portes de ses voisins.

«Was für einen Tee möchtest du?» nuschelt eine alte Frau und meint ihren apathischen Mann. Dann steigt sie mühsam auf das Dach ihres Hauses, betrachtet die nächtlichen Lichter von Budapest – und springt. Sieben Etagen tiefer steht sie wieder auf, als wäre nichts gewesen. Während sie die Treppen hochsteigt, enthüllt sich ihr Stockwerk um Stockwerk, was für merkwürdige Dinge ihre Nachbarn tun.



Güeros

Alonso Ruiz Palacios
Mexique, 2014

106' | Fiction
DCP | n/b
v.o. Espagnol
s.t. English, Français

25.03 Me|Mi 21:15 Cap'ciné 6
27.03 Ve|Fr 12:15 Cap'ciné 6

1999. Adolescent rebelle devenu ingérable (il n'a rien trouvé de mieux à faire que jeter une bombe à eau sur une poussette), Tomás est envoyé par sa mère à Mexico City. Il est censé y rejoindre son frère ainé, Sombra, qui vit dans un appartement délabré avec un colocataire nommé Santos. Bientôt, la visite tourne au road movie dans la mégapole agitée par des manifestations étudiantes.

1999. Thomas ist dem Einfluss seiner Mutter komplett entglitten. Zuletzt hatte er nichts Besseres gewusst, als eine Wasserbombe auf einen Kinderwagen zu werfen. Nun schickt sie ihn nach Mexiko City zu seinem älteren Bruder Sombra, der dort mit seinem Mitbewohner Santos in einem baufälligen Apartment wohnt. Schon bald wird der Besuch in der Metropole, die von Studentenprotesten aufgeheizt ist, zum Roadmovie.



Monument to Michael Jackson

Darko Lungulov

Russie, Allemagne,
Macédoine, Hongrie,
2014

95' | Fiction
DCP | Couleur
v.o. Serbe
s.t. English, Français

22.03 Di|So 12:15 Rex3
26.03 Je|Do 17:30 Cap'ciné7

Marko est un coiffeur quadra dans une petite ville serbe. Simultanément au retrait d'un monument de l'ère communiste sur une place de la cité et au départ des jeunes vers Belgrade, l'atmosphère se meurt. Abandonné par sa femme, Marko rêve, notamment pour la reconquérir, de redonner des couleurs à sa ville. Il a alors l'idée de proposer qu'une statue de Michael Jackson pourrait attirer les touristes.

Marko, ein Friseur in den Vierzigern, lebt in einer kleinen Stadt in Serbien, deren Jugend nach Belgrad abwandert. Als auch noch das letzte kommunistische Denkmal abgebaut wird, verliert die Stadt ihr letztes Lebenselixier. Marko, der von seiner Frau verlassen worden ist, will der Stadt wieder Leben einhauchen und so seine Beziehung retten. Sein Plan: Eine Statue von Michael Jackson soll Touristen anlocken.



PlayTime

Jacques Tati
France, Italie, 1967

115' | Fiction
DCP | Couleur
v.o. multilingue

22.03 Ma|Di 14:45 Cap'ciné1
26.03 Je|Do 14:30 Cap'ciné1

Des touristes américaines ont opté pour une formule de voyage grâce à laquelle elles visitent une capitale par jour. Mais arrivées à Orly, elles se rendent compte que l'aéroport est identique à tous ceux qu'elles ont déjà fréquentés. En se rendant à Paris, elles constatent également que le décor est le même que celui des autres capitales. Mais bientôt, notamment grâce à Monsieur Hulot, l'humanité reprend ses droits.

US-amerikanische Touristinnen haben eine Reise gebucht: Jeden Tag eine Hauptstadt. Als sie in Orly eintreffen, stellen sie fest, dass ein Flughafen aussieht wie der andere. In Paris bemerken sie, dass sogar die Ausstattung überall dieselbe ist. Doch Herr Hulot bringt die Menschlichkeit zurück.



P'tit Quinquin

Bruno Dumont
France, 2014

200' | Fiction
DCP | Couleur
v.o. Français
s.t. English, Deutsch

21.03 Sa|Sa 14:00 Cap'ciné 6
22.03 Di|So 20:15 Cap'ciné 6

Garçon débrouillard, P'tit Quinquin vit dans le Boulonnais, région agricole sur le littoral de la Manche, où sa famille possède une ferme. Le jour où, avec ses amis, il voit un hélicoptère de la gendarmerie sortir une vache morte d'un blockhaus, ses vacances prennent soudain du piquant. Surtout que la police fait une découverte stupéfiante: les restes d'une femme démembrée sont retrouvés dans le ventre de la vache.

Klein Quinquin ist ein gewitzter Junge, der auf dem Bauernhof seiner Familie im Küstengebiet der Manche im Norden Frankreichs lebt. Als er und seine Freunde eines Tages sehen, wie ein Heliokopter eine tote Kuh aus einem Blockhaus birgt, werden seine Ferien plötzlich spannend. Ausserdem macht die Polizei eine grausige Entdeckung: In der Kuh befinden sich Reste einer zerstückelten Frau.



Reality

Quentin Dupieux
France, Belgique, 2014

95' | Fiction
DCP | Couleur
v.o. Français, Anglais
s.t. English, Français

23.03 Lu|Mo 22:15 Rex 2
28.03 Sa|Sa 21:00 Cap'ciné 5

À Hollywood, Jason (Alain Chabat), caméraman frustré, rêve de réaliser son premier film. C'est qu'il tient l'histoire du siècle: les postes de télévision font exposer la tête de ceux qui les regardent, autrement dit de l'humanité entière. Bob Marshal (Jonathan Lambert), riche producteur, accepte de financer son film à une seule condition: Jason a 48h pour trouver le meilleur gémissement de l'histoire du cinéma.

Jason (Alain Chabat) träumt davon, in Hollywood seinen ersten Film zu drehen. Eine Jahrhundert-Story soll es werden: Fernsehapparate lassen die Köpfe aller explodieren, die sie anschauen, also die der ganzen Menschheit. Der reiche Produzent Bob Marshal (Jonathan Lambert) will den Film finanzieren. Einzige Bedingung: Jason muss innerhalb von 48 Stunden das beste Leidensgebrüll der Filmgeschichte finden.



Slap Shot

George Roy Hill
Etats-Unis, 1977

123' | Fiction
Blu-ray | Couleur
v.o. Français (Québécois)

22.03 Di|So 17:15 Cap'ciné 6
28.03 Sa|Sa 17:15 Cap'ciné 7

Equipe de hockey de troisième ordre, les Chiefs de Charlestown, coachés par Reggie Dunlop (Paul Newman), sont la risée du public. Plus pour longtemps peut-être, puisque l'usine locale va fermer, engloutissant le club. Dunlop tente de redonner du cœur à son équipe en lui faisant croire à un déménagement en Floride, tandis que trois frères, de vraies brutes, rallient le team. (Attention: version doublée en québécois !)

Das drittklassige Eishockeyteam, die Charlestown Chiefs, und ihr Trainer Reggie Dunlop (Paul Newman), sind das Gespött des Publikums. Doch vielleicht nicht mehr lange. Der lokale Geldgeber steht vor dem Ruin und Dunlop versucht sein Team zu motivieren, indem er es glauben lässt, sie würden nach Florida umziehen. Doch dann stossen drei brutale Brüder zum Team. (Achtung, wir zeigen die Synchron-Version aus Quebec!)



The Priest's Children

Vinko Bresan
Croatie, Serbie, 2013

93' | Fiction
DCP | Couleur
v.o. Croate, Allemand
s.t. Français, Deutsch

23.03 Lu|Mo 12:00 Rex 3
28.03 Sa|Sa 12:15 Cap'ciné 1

Jeune prêtre, Don Fabijan est censé reprendre la paroisse d'une petite île de l'Adriatique. Un peu triste de voir que la population vieillit, il a l'idée saugrenue de percer les préservatifs afin de faire remonter la natalité. Avec la complicité de l'unique vendeur de capotes de l'île et du pharmacien, il est d'abord satisfait, mais les conséquences se révèlent très vite incroyablement compliquées.

Der junge Priester Don Fabijan übernimmt die Kirchengemeinde einer kleinen Adria-Insel. Um die Geburtenrate der überalterten Gemeinde zu erhöhen, hat er die wahnwitzige Idee, zusammen mit dem einzigen Verkäufer von Verhütungsmitteln auf der Insel, sämtliche Kondome zu perforieren. Zu Beginn läuft alles bestens, aber ganz schnell wird alles unglaublich kompliziert.



the USM anniversary initiative

USM Modular Furniture Haller is turning 50. Watch a new generation of designers, artists, and architects as they rethink modularity.

Follow their journey at
usm.com/project50

forme+confort

rue des Epouses, Fribourg
www.formeplusconfort.ch

USM
Modular Furniture

www.usm.com

Diaspora: Tony Gatlif et les roms

Tony Gatlif und die Roma

46 Gadjio dilo

46 Into the West

47 J'ai même rencontré des Tziganes heureux

47 Latcho Drom



Gadjo dilo

Tony Gatlif

Roumanie, France, 1997

102' | Fiction
35 mm | Couleur
v.o. Français, Roumain,
Romani
s.t. Français, Deutsch

21.03 Sa|Sa 12:15 Rex1
23.03 Lu|Mo 12:30 Rex1

A la mort de son père, Stéphane (Romain Duris) part en Roumanie à la recherche d'une chanteuse dont il ne connaît que le nom gravé sur une cassette que son père écoutait en boucle au soir de sa vie. Sa quête le mène dans un village tzigane. Il se lie d'amitié avec Isidor (Izidor Serban), et se fait accepter dans cette culture qu'il découvre comme une nouvelle famille, et un nouvel amour (Rona Hartner).

Nach dem Tod seines Vaters reist Stéphane (Romain Duris) nach Rumänien, um die geheimnisvolle Sängerin zu finden, deren Lieder sein Vater am Ende seines Lebens ununterbrochen hörte. Seine Suche führt ihn in ein Zigeunerdorf. Hier freundet er sich mit Isidor (Izidor Serban) an, findet Zugang zu seiner Kultur, eine neue Familie – und sogar die grosse Liebe (Rona Hartner).



Into the West

Mike Newell

Irlande, Royaume-Uni,
1992

97' | Fiction
Blu-ray | Couleur
v.o. Anglais
s.t. Français

21.03 Sa|Sa 15:00 Cap'ciné 7
28.03 Sa|Sa 15:00 Cap'ciné 5



Un magnifique cheval blanc apparaît au bord de la mer. Il accompagne alors un vieux nomade irlandais, un *traveller* qui vit dans une roulotte, jusqu'à Dublin. En ville, le cheval change la vie triste des deux enfants de John Riley (Gabriel Byrne), un traveller réputé qui, suite au décès de sa femme, s'est sédentarisé dans un petit appartement de banlieue, avec sa misère, sa violence et son alcoolisme.

Ein wundersames Pferd erscheint am Strand und begleitet einen alten irischen Fahrenden bis nach Dublin. In der Stadt bringt das Pferd Freude in das triste Leben der beiden Jungs von John Riley (Gabriel Byrne). Er ist der ehemalige König der Fahrenden. Seit dem Tod seiner Frau lebt er mit seinen Söhnen in einem grauen Apartment an der Stadtgrenze und hat sich der Armut, der Gewalt und dem Alkohol ergeben.



J'ai même rencontré des Tziganes heureux

Aleksandar Petrovic
Yougoslavie, 1967

94' | Fiction
Blu-ray | Couleur
v.o. Serbe, Romani
s.t. Français

25.03 Me|Mi 21:30 Cap'ciné5
26.03 Je|Do 21:45 Cap'ciné5

Marié à une femme plus âgée que lui, Bora le tzigane tombe amoureux de la jeune Tissa. Celle-ci est offerte en mariage par son père à un jeune gitan. Tissa s'échappe avec Bora et le couple obtient d'un moine qu'il les marie. Plus question donc de rentrer au camp tzigane. En essayant d'atteindre Belgrade, Tissa est violée par des chauffeurs de camions, tandis que Bora doit défendre son honneur dans un duel au couteau.

Der Zigeuner Bora ist mit einer älteren Frau verheiratet, verliebt sich aber in die junge Tissa. Als diese von ihrem Vater mit einem jungen Zigeuner verheiratet werden soll, fliehen Tissa und Bora. Ein Mönch traut die beiden, aber sie können nicht mehr zurück ins Lager der Zigeuner. Auf dem Weg nach Belgrad wird Tissa von Lastwagenfahrern vergewaltigt. Bora verteidigt seine Ehre in einem Messerkampf.



Latcho Drom

Tony Gatlif
France, 1993

103' | Documentaire
35 mm | Couleur
v.o. Français

23.03 Lu|Mo 17:00 Rex 1
27.03 Ve|Fr 21:00 Rex 1

De la France à l'Andalousie, en passant par le Rajasthan, l'Égypte, la Turquie, la Roumanie, la Hongrie ou encore l'Allemagne, ce documentaire en huit chapitres raconte le périple millénaire d'un peuple nomade aux traditions fascinantes. La danse et la musique, armes contre les difficultés, donnent des roms une autre image que celle véhiculée par l'actualité. «Latcho Drom», expression romani, signifie «bonne route».

Von Frankreich nach Andalusien – via Rajasthan, Ägypten, die Türkei, Rumänien, Ungarn oder Deutschland. Dieser Dokumentarfilm erzählt von der uralten Reise eines Nomadenvolks mit faszinierenden Traditionen. Der Tanz und die Musik sind ihre Waffen gegen alle Schwierigkeiten. Und dieses Bild hat nichts gemein mit jemandem aus den Nachrichten. «Latcho drom» ist Romani und bedeutet «gute Fahrt».

**Die wahren Bösewichte
treiben ihr Unwesen
nicht auf der Leinwand.**



Leisten Sie sich eine eigene Meinung.

Hommage à...: La Syrie, par Ossama Mohammed

Syrien, von Ossama Mohammed

- 50 Everyday Life in a Syrian Village
- 50 Haunted
- 51 Journey into Memory
- 51 L'Attente du jour
- 52 Morning Fears, Night Chants
- 52 Our Terrible Country
- 53 Return to Homs
- 53 Shadows and Light
- 54 Silvered Water, Syria Self-Portrait
- 54 The Immortal Sergeant

- 55 Courts métrages anonymes
 - Anonyme Kurzfilme
 - 5 films | Filme

- 55 Trois courts métrages pour compléter «Haunted»
 - Drei Kurzfilme zu «Haunted»
 - 3 films | Filme

- 56 Courts métrages d'animation
 - Animationskurzfilme
 - 6 films | Filme



Everyday Life in a Syrian Village

Omar Amiralay

Syrie, 1976

80' | Documentaire

Fichier vidéo | n/b

v.o. Arabe

s.t. English

21.03 Sa|Sa 16:15 Rex2

26.03 Je|Do 15:30 Rex2

Dans la Syrie des années 70, Omar Amiralay et Saadallah Wannous obtiennent l'autorisation de partir observer les répercussions de la réforme agraire dans un village syrien. À leur arrivée, les paysans se méfient de ces étrangers avec leur matériel de cinéma. Mais ils finissent par s'approprier le film pour exprimer leur colère et révéler les tensions qui existent entre le discours officiel et la réalité de leur vie.

Syrien in den 1970er-Jahren. Omar Amiralay und Saadallah Wannous erhalten die Erlaubnis, die Auswirkungen der Agrarreform in einem syrischen Dorf zu dokumentieren. Zu Beginn trauen die Bauern den Fremden mit ihrer Filmgerätschaft nicht recht. Doch Stück für Stück machen sie sich den Film als Ausdrucksmittel zunutze – für ihre Wut und die Spannungen, die zwischen der offiziellen Haltung und ihrer Realität bestehen.



Haunted

Liwaa Yazji

Allemagne, Syrie, Liban,

2014

117' | Documentaire

Blu-ray | Couleur

v.o. Arabe

s.t. Français

24.03 Ma|Di 17:45 Rex2

27.03 Ve|Fr 20:30 Rex2

Syrie. Partir ou rester? Que faire quand, comme cet homme, on vit dans les ruines de la maison qu'on a construite de ses propres mains? Comment faire quand, comme ce couple filmé par Skype, approche le moment de fuir, malgré le désir rester proche de ses racines? Comment accepter, comme cet autre homme, que le lieu de refuge sera un lieu, le plateau du Golan, qu'on a toujours considéré comme une terre ennemie?

Syrien. Bleiben oder gehen? Was tun, wenn man wie dieser Mann in den Ruinen seines Hauses lebt, das man mit eigenen Händen erbaut hatte? Was tun, wenn wie beim Paar, das über Skype gefilmt wird, der Moment der Flucht naht, man aber lieber in seiner Heimat bleiben will? Wie akzeptieren, dass das Zufluchtsland die Golanhöhen sind, die man immer als Feindesland betrachtet hat?



Journey into Memory

Hala Mohammad

Syrie, 2006

48' | Documentaire
Fichier vidéo | Couleur
v.o. Arabe
s.t. English, Français

22.03 Di|So 15:00 Rex2
26.03 Je|Do 20:15 Rex2

Un minibus se déplace à travers la Syrie. Trois hommes l'occupent. Trois artistes. Un poète, un metteur en scène de théâtre et un écrivain. Tous ont vécu des jours sombres dans la terrible prison de Palmyre, les geôles d'Assad père, un endroit dont, normalement, personne ne revenait. Or, le minibus se dirige vers ce funeste endroit. Durant le trajet, chacun raconte son histoire, celle qui les a menés à cet enfer.

Ein Minibus fährt nach Syrien. Darin drei Männer. Drei Künstler: ein Dichter, ein Theaterregisseur und ein Schriftsteller. Alle haben im Gefängnis von Palmyre, den tödlichen Kerkern Assads, dunkle Tage durchlebt. Es ist ein Ort, den kaum jemand lebend verlässt. Nun fährt der Bus in Richtung dieses unseligen Ortes. Auf der Fahrt erzählt jeder, wie er in diese Hölle gekommen ist.



L'Attente du jour

Meyar Al Roumi

Syrie, 2003

49' | Documentaire
Beta SP | Couleur
v.o. Arabe
s.t. Français

22.03 Di|So 20:45 Rex2
27.03 Ve|Fr 17:45 Rex2

Hassan veut apprendre le luth. Il entre à l'Institut de musique de Damas pour finalement y apprendre le cor. Noma s'y forme au chant lyrique et interprète les plus grands airs d'opéra, mais regrette le chant oriental. Comment tracer une voie artistique personnelle au sein d'une société rigide? Meyar Al Roumi dresse le portrait d'une génération d'artistes syriens qui tentent de s'émanciper sans renier leurs origines.

Hassan will Laute spielen lernen – und lernt schliesslich Horn. Noma studiert am selben Musikinstitut Operngesang und interpretiert die bedeutendsten Arien, sehnt sich jedoch nach orientalischem Gesang. Wie kann man in dieser strengen Gesellschaft seinen Weg als Künstler finden? Meyar Al Roumi zeichnet das Porträt einer syrischen Künstlergeneration, die versucht sich zu emanzipieren, ohne ihre Wurzeln zu verleugnen.



Morning Fears, Night Chants

Rola Ladqani,
Deiri Salma
Syrie, 2013

44' | Documentaire
Fichier vidéo | Couleur
v.o. Arabe | s.t. English

22.03 Di|So 20:45 Rex2
27.03 Ve|Fr 17:45 Rex2

Une jeune Syrienne qui ne partage pas les convictions de ses parents est enfermée malgré elle dans leurs principes. Empêchée de quitter la maison, seule dans sa contestation du régime syrien, elle se rebelle: en secret, elle écrit et interprète des chansons protestataires. C'est ainsi, dans cette liberté en cachette, qu'elle s'approche un peu des grandes choses auxquelles elle aspire et qu'elle gagne même un sentiment d'émancipation.

Sie teilt zwar nicht die Überzeugungen ihrer Eltern, ist aber dennoch in deren Prinzipien gefangen. Eine junge Syrerin, eingeschlossen im Haus und allein mit ihrem Protest gegen das Regime rebelliert, indem sie heimlich Protestlieder schreibt und singt. In dieser versteckten Freiheit lebt sie ihre Sehnsucht und sogar einen Hauch von Emanzipation.



Our Terrible Country

Mohammad Ali Atassi,
Ziad Homsi
Syrie, Liban, 2014

80' | Documentaire
DCP | Couleur
v.o. Arabe
s.t. Français

22.03 Di|So 15:50 Rex2
26.03 Je|Do 21:05 Rex2

Yassine Haj Saleh, intellectuel dissident syrien de renom, accompagné du jeune photographe Ziad Homsi, part de la zone dangereuse de Damas pour atteindre Raqqâ, dans le nord de la Syrie. Les deux hommes sont finalement contraints de quitter leur pays et de s'exiler en Turquie. Ou comment un portrait de l'intellectuel a été transformé par les événements pour devenir une radiographie des fractures de la Syrie.

Yassine Haj Saleh ist ein bekannter Dissident aus Syrien. Auf seinem Weg aus der Gefahrenzone von Damas nach Raqqâ im Norden Syriens wird er vom jungen Fotografen Ziad Homsi begleitet. Letztlich sind die beiden Männer gezwungen, ihr Land zu verlassen und in die Türkei zu fliehen. Das Porträt eines Intellektuellen verformt sich durch die Ereignisse zu einer Röntgenaufnahme syrischer Frakturen.



Return to Homs

Talal Derki
Syrie, Allemagne, 2013

90' | Documentaire
DCP | Couleur
v.o. Arabe
s.t. English

21.03 Sa|Sa 18:15 Rex2
26.03 Je|Do 17:45 Rex2

Filmés durant trois ans à Homs, en Syrie, deux hommes rêvent de liberté, défendent le pacifisme, puis, peu à peu, la situation, notamment la détention par les forces de sécurité du régime, les pousse à envisager une posture bien différente. Bassat, le gardien de l'équipe nationale de football, a 19 ans lorsque le film commence. Ossama, caméraman, a, quant à lui, 24 ans. La guerre les force à mûrir trop vite.

Zwei Männer in Homs, Syrien, träumen drei Jahre lang von der Freiheit, verteidigen den Pazifismus. Doch Stück für Stück zwingt sie die Situation, insbesondere ihre Verhaftung durch die Sicherheitskräfte des Staates, ihre Position zu überdenken. Der Torwart der Nationalmannschaft, Bassat, ist 19 Jahre alt, als der Film beginnt, der Kameramann Ossama 24. Der Krieg zwingt sie, zu schnell erwachsen zu werden.

Shadows and Light

Omar Amirallay,
Mohammad Malas,
Ossama Mohammed
Syrie, 1994

41' | Documentaire
DVD | Couleur
v.o. Arabe
s.t. Français

25.03 Me|Mi 18:00 Rex2
28.03 Sa|Sa 14:15 Rex2

Électricien de formation, Nazih Shahbandar a été fasciné par la technologie du cinéma et est devenu l'un des pionniers du cinéma syrien dans les années 30-40. En 1947, il a réussi à constituer un véritable studio, avec tout le matériel requis, et s'est mis à écrire des scénarios, à construire des décors, sans jamais cesser d'innover. Au point de réaliser le premier film syrien sonore.

Der ausgebildete Elektriker Nazih Shahbandar war schon immer von der Kinotechnik fasziniert und wurde zu einem Pionier des syrischen Kinos der 1930er und 1940er Jahre. 1947 erbaute er ein Studio mit der ganzen erforderlichen Ausstattung. Er begann Drehbücher zu schreiben, Bühnenbilder zu bauen – und war dabei ideenreich. Shahbandar drehte den ersten Tonfilm des syrischen Kinos.



Silvered Water, Syria Self- Portrait

**Ossama Mohammed,
Wiam Bedirxan**
France, Syrie, 2014

92' | Documentaire
DCP | Couleur
v.o. Arabe
s.t. Français, Deutsch,
English

24.03 Ma|Di 19:30 Cap'ciné 1
25.03 Me|Mi 17:15 Cap'ciné 7



La lente et implacable descente aux enfers de la Syrie est racontée à travers des dizaines d'images, souvent insoutenables, parfois abstraites, de téléphones portables. Puis, viennent celles de la courageuse Wiam Bedirxan, restée à Homs de 2011 à 2014. Entre elle et Ossama Mohammed, exilé à Paris, un dialogue s'instaure, poétique, désespéré, violent, incandescent, porté par leurs voix-off.

In Dutzenden von Bildern wird der langsame und grausame Abstieg in die (Kriegs-) Hölle Syriens erzählt. Oft sind sie unerträglich, manchmal abstrakt oder mit der Handykamera aufgenommen. Dazu kommen Bilder der mutigen Wiam Bedirxan; sie war von 2011 bis 2014 in Homs geblieben. Zwischen Bedirxan und dem im Pariser Exil lebenden Ossama Mohammed entsteht ein Dialog im Off: poetisch, verzweifelt, brutal und lebhaft.



The Immortal Sergeant

Ziad Kalthoum
Liban, 2014

72' | Documentaire
Blu-ray | Couleur
v.o. Arabe
s.t. Français

22.03 Di|So 18:15 Rex 2
27.03 Ve|Fr 15:15 Rex 2

Au moment de la révolution syrienne, affecté comme sergent réserviste au théâtre Bassel Al Assad à Damas et assistant de Mohammed Malas, Ziad Kalthoum a pris une petite caméra pour retracer le quotidien de la troupe, des techniciens pour la plupart membre du parti d'opposition. Le film sera précédé par *Under the Tank*, court métrage signé par Orwa Al Mokdad et Eyas Al Mokdad en 2014.

Revolution in Syrien. Der Assistent von Mohammed Malas, Ziad Kalthoum wird als Reservisten Sergeant im Theater Bassel Al Assad in Damas eingeteilt. Mit seiner kleinen Kamera dokumentiert er den Alltag im Ensemble, dessen Techniker mehrheitlich der Oppositionspartei angehören. Vor dem Film wird der Kurzfilm *Under the Tank* (2014) von Orwa Al Mokdad und Eyas Al Mokdad gezeigt.

Courts métrages anonymes

Anonyme Kurzfilme

Anonymous
Syrie

83' | Fichier vidéo
v.o. Arabe | s.t. English

21 court métrages
21 Kurzfilme

24.03 Ma|Di 21:00 Rex2
28.03 Sa|Sa 12:00 Rex2

Sous l'intitulé *Feminity, Cinema and War*, Ossama Mohammed a choisi cinq films dont l'auteur, toujours en Syrie, souhaite rester anonyme: «Ces films ont été fait par quelqu'un de très courageux, qui a un sens cinématographique formidable et qui a vécu quelque chose d'absolument dramatique durant la révolution syrienne. Ces courts métrages sont merveilleux. Un grand talent révélé par les circonstances.»

Unter dem Titel *Feminity, Cinema and War* hat Ossama Mohammed fünf Filme zusammengetragen, deren Autor anonym bleiben will, denn er lebt noch in Syrien: «Die Filme stammen von einem sehr mutigen Menschen mit einem grossartigen Gefühl fürs Kino, der während der syrischen Revolution etwas sehr Dramatisches erlebt hat. Diese Kurzfilme sind wunderbar. Ein grosses Talent hat sich durch die Umstände offenbart.»

Trois courts métrages pour compléter «Haunted»

Drei Kurzfilme zu «Haunted»

Syrie

23' | Fichier vidéo
v.o. Arabe | s.t. English

- A Dream of Powerful Monsters
- Frontline
- Slot in Memory

24.03 Ma|Di 17:45 Rex2
27.03 Ve|Fr 20:30 Rex2

Ossama Mohammed a tenu à construire sa carte blanche en chapitres. Entre les confessions d'un sniper et les rêves d'enfants dans un camp de Chatila, «ce chapitre réunit, autour de *Haunted*, trois courts métrages réalisés au cours des deux dernières années. Des œuvres de photographes, d'activistes et d'artistes qui utilisent des images de terreur absolue et de petits bonheurs pour transcender une situation qui empire.»

Zwischen der Beichte eines Snipers und den Träumen eines Kindes im Lager von Chatila vereinigt dieses Kapitel um *Haunted* drei Kurzfilme, aus den vergangenen zwei Jahren. Es sind Werke von Fotografen, Aktivisten und Künstlern. «Sie benutzen Bilder von Terror, der kaum mehr zu steigern ist und Bilder von kleinen Glücksmomenten, die einen Situationen aushalten lassen.»

Courts métrages d'animation

Animations- kurzfilme

Syrie

20' | Fichier vidéo
v.o. Arabe | s.t. English

- Canvas on Mixed Media
- Domestic Violence
- ABCdoublepeak
- Abou Eskandar
- What Do You Call It?
- Conte de Printemps

25.03 Me|Mi 18:00 Rex2
28.03 Sa|Sa 14:15 Rex2

Ossama Mohammed: «Il s'agit d'une autre avancée dans la recherche d'une voix individuelle. Quand les outils artistiques peinent à projeter votre imaginaire, vous explorez de nouveaux chemins. Je ressens un lien très fort entre ces animations et Al Shahbandar qui, réalisant son premier film, déclarait que nous devions installer une industrie en Syrie. La liberté de l'imaginaire, c'est la naissance de la liberté.»

Ossama Mohammed: «Ein weiterer Versuch, seine eigene Stimme zu finden. Wenn künstlerische Mittel nicht ausreichen, um Vorstellungen auszudrücken, sucht man neue Wege. Ich spüre eine starke Verbindung zwischen diesen Animationsfilmen und der Forderung von Al Shahbandar nach dem Aufbau einer Industrie in Syrien. Die Freiheit der Vorstellungskraft ist die Geburt der Freiheit.»

hertigfleurs.ch

pont-muré 24
pl.de la gare
hôpital cantonal

+41 26 322 35 37
+41 26 400 02 80
+41 26 424 87 63

1700 fribourg
info@hertigfleurs.ch
Ouvert 7 jours sur 7

Nouveau territoire : Cinéma indigène nord-américain

Terra incognita: Nordamerikanisches indigenes Kino

- 58 **Atanarjuat: The Fast Runner**
- 58 **Before Tomorrow**
- 59 **Billy Jack**
- 59 **Drunktown's Finest**
- 60 **Hi-Ho Mistahey!** → Films du Jury international
- 60 **Kanehsatake: 270 Years of Resistance** → Films du Jury international
- 61 **Ramona**
- 61 **Reel Injun**
- 62 **Rhymes for Young Ghouls**
- 62 **Smoke Signals**
- 63 **The Journals of Knud Rasmussen**
- 63 **The Outlaw Josey Wales**
- 64 **This May Be the Last Time**
- 64 **Trick or Treaty?** → Films du Jury international
- 65 **Courts métrages choisis par Alanis Obomsawin**
Kurzfilme ausgewählt von Alanis Obomsawin
3 films | Filme



Atanarjuat: The Fast Runner

Zacharias Kunuk
Canada, 2001

172' | Fiction
Digi-Beta | Couleur
v.o. Inuktitut
s.t. Français, Deutsch

25.03 Me|Mi 12:30 Cap'ciné 6
28.03 Sa|Sa 14:10 Cap'ciné 6

Depuis la nuit des temps, une communauté nomade inuit vit paisiblement sur une petite île au large de la baie de Baffin. Un jour, pourtant, un chaman aux intentions troubles vient s'installer tout près de là et monte deux familles l'une contre l'autre. Quelques années plus tard, deux frères vont faire face à cette malédiction: Amaqjuaq, l'homme fort, et Atanarjuat, l'homme rapide.

Seit Menschengedenken lebt ein wanderndes Inuitvolk friedlich auf einer kleinen Insel vor der Küste der Baffininsel. Doch eines Tages kommt ein Schamane in die Gegend und verflucht zwei Familien. Einige Jahre später stehen sich zwei Brüder aus den verfluchten Familien Auge in Auge gegenüber: der starke Amaqjuaq und der schnelle Atanarjuat.



Before Tomorrow

**Marie-Hélène Cousineau,
Madeline Ivalu**
Canada, 2008

93' | Fiction
Digi-Beta | Couleur
v.o. Inuktitut
s.t. English, Français

21.03 Sa|Sa 12:00 Rex 3
25.03 Me|Mi 16:15 Cap'ciné 6

Vers le milieu du XIXe siècle, Ninioq, aînée d'une communauté inuit, est envoyée durant l'été sur une petite île au large. Maniq, son petit fils préféré, l'accompagne pour lui tenir compagnie. Mais l'hiver venu, contrairement à ce qui était prévu, personne ne vient chercher la vieille dame et le petit garçon. Par leurs propres moyens, ces derniers regagnent le village et ne trouvent plus âme qui vive.

Mitte des 19. Jahrhunderts wird Ninioq als Älteste ihres Inuitvolks für einen Sommer auf eine Insel im offenen Meer geschickt. Ihr Lieblingsenkel Maniq begleitet sie dabei. Doch als der Winter einbricht, kommt niemand, um die alte Frau und den kleinen Jungen abzuholen. Sie kämpfen sich allein zu ihrem Dorf durch und finden keine lebende Seele mehr.



Billy Jack

Tom Laughlin
États-Unis, 1971

114' | Fiction
Blu-ray | Couleur
v.o. Anglais

26.03 Je|Do 20:30 Cap'ciné 6
28.03 Sa|Sa 22:00 Cap'ciné 6

Sang-mêlé d'origine Navajo, Billy Jack revient du Vietnam où il s'est distingué sous l'uniforme des «Bérets verts». Charismatique et philosophe, ce garçon, qui est également expert en arts martiaux mais qui prône la non-violence, se veut l'ami et le protecteur d'une école alternative, au grand dam de la communauté blanche d'une petite ville conservatrice.

Billy Jack, ein Halbblut-Navajo, kommt aus dem Vietnamkrieg zurück, wo er sich bei den Special Forces einen Namen gemacht hatte. Sehr zum Ärger der weissen Bevölkerung in der konservativen Kleinstadt wird dieser charismatische junge Mann, der sich für Philosophie und Kampfsportarten interessiert, zum Freund und Beschützer einer alternativen Schule.



Drunktown's Finest

Sydney Freeland
États-Unis, 2014

95' | Fiction
Blu-ray | Couleur
v.o. Anglais
s.t. Français, Deutsch

23.03 Lu|Mo 12:30 Cap'ciné 5
26.03 Je|Do 17:15 Cap'ciné 6

Dans une réserve Navajo isolée au cœur du Nouveau-Mexique, Sick Boy, loubard sur le point de devenir père, Felixia, transsexuel tout ce qu'il y a de plus charmeur, et Nizhoni, une Indienne élevée dans une famille chrétienne, sont réunis par un terrible coup du destin. Et, tandis que leur présent devient de plus en plus étouffant, les questions relatives à leurs origines reviennent les hanter.

In einem verlassenen Navajo-Reservat mittleren New Mexiko kommt es zu einer schicksalhaften Begegnung: der Ganove und werdende Vater Sick Boy, die bezaubernde Transsexuelle Felixia sowie die Waise Nizhoni, die in einem christlichen Elternhaus aufgewachsen ist. Die Gegenwart ersticken sie fast und es plagen sie Fragen nach ihrer Herkunft.



Hi-Ho Mistahey!

Alanis Obomsawin
Canada, 2013

100' | Documentaire
DCP | Couleur
v.o. Anglais, Cri
s.t. English, Français,
Deutsch

24.03 Ma|Di 15:30 Cap'ciné 7
28.03 Sa|Sa 17:00 Cap'ciné 1

Porte-parole d'une campagne visant une scolarisation équitable pour les enfants des Premières Nations, la jeune Shannen Koostachin ne va pas ménager sa peine pour ouvrir patiemment les consciences. Dans l'opinion publique comme chez les décideurs. Sa quête la mène jusqu'aux Nations Unies à Genève.

Als Sprecherin einer Kampagne für die Einrichtung von Schulen für Kinder der First Nations scheut die junge Shannen Koostachin keine Mühe, um sowohl in der Öffentlichkeit als auch bei den Entscheidungsträgern ein Bewusstsein für die Problematik zu schaffen. Ihr Weg führt sie bis zu den Vereinten Nationen in Genf.



Kanehsatake: 270 Years of Resistance

Alanis Obomsawin
Canada, 1993

119' | Documentaire
DCP | Couleur
v.o. Anglais
s.t. English, Français,
Deutsch

22.03 Di|So 12:00 Cap'ciné 6
24.03 Ma|Di 18:30 Cap'ciné 6

Eté 1990: la situation est explosive dans le comté d'Oka, Québec, depuis que le maire de la ville a donné à un promoteur l'autorisation d'étendre un golf privé qui jouxte un cimetière Mohawks. Les indigènes, déjà mobilisés depuis plusieurs années contre la juridiction d'Oka, érigent une barricade sur la route menant au golf. Des soldats armés sont alors envoyés sur les lieux.

Sommer 1990: Die Stimmung ist angespannt, in Oka, Quebec, seit der Bürgermeister einer Baufirma die Erlaubnis erteilt hat, einen privaten Golfplatz auf den Friedhof der Mohawks auszuweiten. Die Ureinwohner – bereits seit vielen Jahren im Kampf gegen die Justizgewalt von Okra – errichten auf der Zufahrtsstrasse zum Golfplatz eine Barrikade. Daraufhin werden bewaffnete Soldaten vor Ort geschickt.



Ramona

Edwin Carewe
États-Unis, 1928

80' | Fiction
35 mm | Couleur
v.o. sans parole

22.03 Di|So 12:15 Rex1
27.03 Ve|Fr 13:00 Rex1

En Californie, la Señora Morena dirige une vaste exploitation spécialisée dans l'élevage de moutons. Ramona, la petite Indienne qu'elle a jadis adoptée, est devenue une magnifique jeune femme. Intervient alors Alessandro, un Indien Temecula, qui arrive avec son équipe pour la tonte des moutons. Il tombe amoureux de la belle. Las, la romance va bientôt virer en terrible tragédie.

Señora Morena leitet in Kalifornien einen riesigen Schafzucht-Betrieb. Die junge Indianerin Ramona, die sie adoptiert hatte, ist mittlerweile eine wunderschöne junge Frau. Da trifft Alessandro, ein junger Temecula-Indianer, mit seiner Equipe zur Schafsschur ein und verliebt sich in die Schöne. Doch ihre Romanze kippt schnell und wird zu einer schrecklichen Tragödie.



Reel Injun

Neil Diamond
Canada, 2009

85' | Documentaire
HDCam | Couleur
v.o. Anglais
s.t. English, Français,
Deutsch

21.03 Sa|Sa 12:00 Cap'ciné6
22.03 Di|So 17:00 Cap'ciné1

Dès leur plus jeune âge, les petits garçons adorent jouer aux cowboys et aux Indiens. Mais la plupart préfèrent être des cowboys car, à la fin, ce sont toujours ces derniers qui gagnent. En partant de ce postulat, Neil, un jeune Cree, entreprend un passionnant périple dans l'inconscient du spectateur de cinéma qui révélera une étonnante perception des peuples indigènes par la puissante Hollywood.

Jungs lieben es, Cowboy und Indianer zu spielen. Doch die meisten sind lieber Cowboys, denn am Ende verlieren fast immer die Indianer. Neil, der junge Cree, nimmt diese Gesetzmässigkeit als Ausgangspunkt zu einer faszinierenden Reise durchs Unbewusste der Kinogänger. Was zeigt sich dabei? Das mächtige Hollywood hat eine ganz erstaunliche Wahrnehmung der Indianer.



Rhymes for Young Ghouls

Jeff Barnaby

Canada, 2013

88' | Fiction
DCP | Couleur
v.o. Anglais, Mi'gMaq
s.t. English, Français

25.03 Me|Mi 22:00 Cap'ciné7
28.03 Sa|Sa 14:30 Cap'ciné1

En 1976, au sein de la réserve Red Crow de Mi'g Maq, Québec, un décret gouvernemental exige que tous les enfants de moins de 16 ans soient scolarisés en internat. Pour la jeunesse de Mi'g Maq, cela signifie se retrouver entre les murs sinistres de St Dymphna's, un établissement dirigé d'une main de fer par le sadique Popper. C'est à ce sinistre individu qu'Aila, une ado dealeuse, va s'opposer par tous les moyens.

Laut einer Regierungsverordnung von 1976 müssen im Reservat Red Crow von Mi'g Maq, Quebec alle Kinder unter 16 Jahren ein Schulinternat besuchen. Die Jugend von Mi'g Maq findet sich also hinter den trostlosen Mauern von St Dymphna wieder. Der Sadist Popper führt die Einrichtung mit eiserner Hand. Aber die junge Dealerin Aila wird sich mit allen Mitteln gegen ihn wehren.



Smoke Signals

Chris Eyre

Canada, États-Unis, 1998

89' | Fiction
35 mm | Couleur
v.o. Anglais
s.t. Français, Deutsch

22.03 Di|So 19:00 Rex1
25.03 Me|Mi 18:30 Rex1

Thomas et Victor sont deux jeunes Indiens d'une réserve de l'Idaho aux tempéraments opposés. Le premier, bavard, déborde d'entregent, tandis que le second est mutique et ombrageux. Mais lorsque Victor apprend la mort de son père en Arizona, Thomas, qui a toujours perçu le défunt comme un héros, accepte d'accompagner son ami dans un long voyage sur les routes de l'Ouest.

Thomas und Victor sind zwei junge Indianer aus einem Reservat in Idaho. Sie sind völlig verschieden: Ersterer ist geschwätzig und gewandt, Letzterer eher wortkarg und scheu. Nachdem Victor vom Tod seines Vaters in Arizona erfahren hat, willigt Thomas, der im Verstorbenen immer einen Helden gesehen hatte, ein, den Freund auf seiner langen Reise auf den Straßen des Westens zu begleiten.



The Journals of Knud Rasmussen

**Zacharias Kunuk,
Norman Cohn**
Canada, Danemark,
Groenland, 2006

112' | Fiction
HDCam | Couleur
v.o. Inuktitut, Anglais,
Danois
s.t. English, Français

25.03 Me|Mi 18:45 Cap'ciné6
27.03 Ve|Fr 19:30 Cap'ciné7

Le grand Nord canadien, janvier 1922: le chaman Awa vit avec les siens non loin de sa communauté d'origine convertie au christianisme. Un jour, l'explorateur danois Knud Rasmussen arrive en compagnie de deux amis, un trappeur et un anthropologue. Rasmussen écoute le récit que lui fait Awa de sa vie mais, bientôt, tous doivent entreprendre des voyages dont Apak, la fille du chaman, entrevoit les dangers.

1922 im Norden Kanadas: Der Schamane Awa lebt nicht weit entfernt von einer Gemeinschaft, die zum Christentum konvertiert hat. Eines Tages kommen der dänische Forscher Knud Rasmussen und seine zwei Begleiter, ein Fallensteller und ein Anthropologe, ins Dorf. Rasmussen lässt sich von Awa sein Leben erzählen, doch bald müssen alle zu einer Reise aufbrechen. Die Tochter des Schamanen sieht Gefahren auf sie zukommen.



The Outlaw Josey Wales

Clint Eastwood
États-Unis, 1976

135' | Fiction
Blu-ray | Couleur
v.o. Anglais, Navajo,
Espagnol
s.t. Français

21.03 Sa|Sa 12:15 Cap'ciné5
27.03 Ve|Fr 16:45 Cap'ciné7

Suite au massacre de sa famille par des mercenaires à la solde de l'armée nordiste, un paisible fermier du Missouri prend les armes et devient un symbole de la rébellion. Après la guerre, toujours insoumis, Wales est traqué par une bande de tueurs et doit fuir en direction du Texas. Sa route va croiser celle de Chief George, un vieil indien rusé et visionnaire.

Nach dem Massaker an seiner Familie durch Söldner der Nordstaatenarmee greift der friedliche Farmer Wales aus Missouri zur Waffe und wird zum Symbol der Rebellion. Nach dem Krieg wird Wales von einer Killerbande verfolgt und muss nach Texas fliehen. Sein Weg kreuzt sich mit dem von Chief George, einem alten schlauen Indianer mit Visionen.



This May Be the Last Time

Sterlin Harjo
États-Unis, 2014

95' | Documentaire
HDCam | Couleur
v.o. Anglais
s.t. Français

27.03 Ve|Fr 12:00 Rex3
28.03 Sa|Sa 12:00 Cap'ciné6

Durant l'été 1962, la voiture que conduit Pete Harjo finit sa course dans une rivière du côté de Sasakwa, Oklahoma. Durant des jours et des jours, les membres de la communauté Séminole vont rechercher le corps d'Harjo en inspectant les rives et le fond des eaux, tout en entonnant de vibrants chants d'espoir. C'est jusqu'à la source de ces airs ancestraux que Sterlin, le petit-fils de Pete va voyager, 50 ans plus tard.

Im Sommer 1962 endet die Autofahrt von Pete Harjo in einem Fluss bei Sasakwa, Oklahoma. Tagelang suchen die Menschen der Séminole-Gemeinschaft in den Gewässern nach dem Körper des Toten und singen dabei Lieder der Hoffnung. Sterlin, der Enkel von Pete, macht sich 50 Jahre später auf eine Reise zu seinen Vorfahren.



Trick or Treaty?

Alanis Obomsawin,
Canada, 2014

85' | Documentaire
DCP | Couleur
v.o. Anglais, Cri
s.t. Français

24.03 Ma|Di 13:00 Cap'ciné6
26.03 Je|Do 19:00 Cap'ciné5

Dans le but de sensibiliser la population canadienne à divers enjeux majeurs (protection de leurs terres et de leurs ressources naturelles, droit de pratiquer la pêche et la chasse dans le but de faire prospérer leur société), les leaders de la Première Nation retracent l'histoire de leurs ancêtres depuis la signature du traité n°9 à la fin du XIXe siècle.

Führer der First Nations zeichnen die Geschichte ihrer Vorfahren seit der Unterzeichnung des Abkommens Nr. 9 am Ende des 19. Jahrhunderts nach. Ihr Ziel: Die kanadische Bevölkerung für bedeutsame Streitfragen zu sensibilisieren. Dazu gehören der Schutz ihres Landes und ihrer Bodenschätze, das überlebenswichtige Recht auf Fischen und Jagen.

Courts métrages

Kurzfilme

Choke

Michelle

Latimer | Canada | 2011 | 6'

22.03 Di|So 12:00 Cap'ciné 6

24.03 Ma|Di 18:30 Cap'ciné 6

My Story

Shania Tabobondung |

Canada | 2013 | 9'

24.03 Ma|Di 15:30 Cap'ciné 7

28.03 Sa|Sa 17:00 Cap'ciné 1

Snare

Lisa Jackson | Canada |

2013 | 4'

24.03 Ma|Di 13:00 Cap'ciné 6

26.03 Je|Do 19:00 Cap'ciné 5

Quand nous avons soumis à Alanis Obomsawin, la pionnière du cinéma Native, la liste de films auxquels nous pensions pour cette section, elle nous a suggéré d'ajouter les courts métrages impressionnantes de jeunes femmes indigènes qui prennent la relève actuellement. Trois films signés par des artistes d'à peine 20 ans, qui seront projetés un par un avant chacun des trois films d'Alanis Obomsawin que le FIFF présente.

Als wir Alanis Obomsawin, Pionierin des Indigenen Kinos, die Film-Liste für diese Sektion vorlegten, hat sie uns auf drei eindrückliche Kurzfilme junger indigener Frauen aufmerksam gemacht. Vor jedem der drei von Alanis Obomsawins Filmen, die das FIFF präsentiert, wird nun jeweils ein Kurzfilm der knapp 20-jährigen Filmmacherinnen gezeigt, die Obomsawins Werk weiterführen.

www.bka.ch

BKA

BERNER KULTURAGENDA

Jeden Mittwoch im Anzeiger Region Bern

BKA

200M DE CRITIQUES



Le samedi à midi*
sur TV5MONDE

Le magazine culturel présenté
par Guillaume Durand et ses
correspondants francophones

* sur TV5MONDE France Belgique Suisse.

Autres horaires sur www.tv5monde.com

TV5MONDE



#200MDC

www.tv5monde.com/200mdc

Sur la carte de: Jean-François Stévenin

- 68 **Donnie Brasco: Extended Cut**
- 68 **La BM du Seigneur**
- 69 **Love Streams**
- 69 **Mona et moi**
- 70 **Shane**
- 70 **The Color of Money**



Donnie Brasco: Extended Cut

Mike Newell

États-Unis, 1997

147' | Fiction

Blu-ray | Couleur

v.o. Anglais

s.t. Français

23.03 Lu|Mo 18:30 Cap'ciné 6

24.03 Ma|Di 21:30 Cap'ciné 7

En 1978 à New York, l'agent spécial Joe Pistone (Johnny Depp) est choisi par le FBI pour infiltrer le clan Bonanno, une des familles les plus puissantes de la côte Est. Il contacte un modeste porte-flingue de l'organisation, Lefty Ruggiero (Al Pacino), auprès duquel il se fait passer pour un spécialiste en joaillerie du nom de Donnie Brasco. Coupé de son milieu, Donnie s'identifie peu à peu à ceux qu'il doit détruire.

New York, 1978. Der FBI-Agent Joe Pistone (Johnny Depp) wird als verdeckter Ermittler in eine der mächtigsten Mafia-Familien, den Bonanno-Clan, eingeschleust. Mit Hilfe des Handlängers Lefty Ruggiero (Al Pacino) gelingt es ihm, sich als Kenner des Juwelergeschäfts Donny Brasco Eintritt in diese Unterwelt zu verschaffen. Doch mehr und mehr identifiziert sich Joe mit denen, die er eigentlich zerstören sollte.



La BM du Seigneur

Jean-Charles Hue

France, 2010

84' | Fiction

DCP | Couleur

v.o. Français

s.t. English

21.03 Sa|Sa 17:15 Cap'ciné 5

25.03 Me|Mi 12:00 Rex 3



Chez les Yéniches, communauté de gens du voyage, le respect des aînés et la ferveur religieuse côtoient indifféremment le vandalisme. Fred Dorkel est l'un d'entre eux: craint et estimé des siens, il vit du vol de voitures. Une nuit, sa vie bascule: un ange lui apparaît. Pour Fred, c'est le signe d'une seconde chance qu'il doit saisir. Il décide de se ranger, mais ce choix n'est pas du goût de sa famille.

Bei den Jenischen, ursprünglich ein Volk von Fahrenden, gehen Respekt für die Älteren und religiöse Inbrunst Hand in Hand mit Vandalismus. Fred Dorkel ist einer von ihnen. Er überlebt dank Autodiebstählen. Eines Nachts gerät sein Leben aus den Fugen: Ein Engel erscheint ihm. Fred nimmt es als Zeichen für eine zweite Chance. Er will anständig werden, doch seiner Familie gefällt das gar nicht.



Love Streams

John Cassavetes
Etats-Unis, 1984

141' | Fiction
35 mm | Couleur
v.o. Anglais
s.t. Français, Deutsch

23.03 Lu|Mo 20:30 Rex1
24.03 Ma|Di 15:30 Rex1

Robert (John Cassavetes) et Sarah (Gena Rowlands) sont frère et sœur. Ils s'aiment d'un amour inébranlable alors que tout les oppose. Passionnée, presque jusqu'à la pathologie, Sarah se donne entièrement à ceux qu'elle aime. Solitaire et hédoniste de nature, Robert, lui, n'a que des relations éphémères. C'est sur ces bases que, en instance de divorce et désespérée, Sarah rend visite à son frère.

Robert (John Cassavetes) und Sarah (Gena Rowlands) sind Geschwister. Ihre Liebe füreinander ist unerschütterlich und trotzta allen Widerständen. Sarah gibt sich fast krankhaft jedem hin, den sie liebt. Robert hingegen, von Natur aus einsam und hedonistisch, hat lediglich kurze Affären. Bis zu dem Tag an dem Sarah – sie steckt mitten in der Scheidung und ist verzweifelt – ihren Bruder wieder trifft.



Mona et moi

Patrick Grandperret
France, 1989

90' | Fiction
Digi-Beta | Couleur
v.o. Français

24.03 Ma|Di 18:45 Rex1
26.03 Je|Do 18:30 Rex1

Pierre (Denis Lavant) retrouve Mona (Sophie Simon). Ils se sont connus enfants et se sont, sans doute, aimés. Mona est très belle, elle veut vivre avec Pierre. Mais Pierre ne s'aime pas, il a très peu d'estime pour lui-même: pourquoi Mona l'aimerait-elle? Sans le vouloir vraiment, il fait tout ce qu'il faut pour perdre Mona, dévorer qu'il est par sa passion du rock dans un Paris punk qui l'engloutit.

Pierre (Denis Lavant) trifft Mona (Sophie Simon) wieder. Sie kennen und lieben sich seit ihrer Kindheit. Mona ist schön und will mit Pierre zusammenleben. Doch Pierre mag sich selber nicht und hat nur geringe Selbstachtung. Warum also soll Mona ihn lieben? Unfreiwillig tut Pierre alles, um Mona zu verlieren – und geht mit seiner Leidenschaft für die Rockmusik in Paris zu Zeiten des Punks unter.



Shane

George Stevens
États-Unis, 1953

118' | Fiction
Blu-ray | Couleur
v.o. Anglais
s.t. Français

23.03 Lu|Mo 15:30 Cap'ciné 6
28.03 Sa|Sa 17:30 Cap'ciné 6

Shane (Alan Ladd) arrive dans une petite vallée du Wyoming. Il fait halte dans la ferme des paisibles Starret: Joe (Van Heflin), son épouse Marian (Jean Arthur) et leur fils de 10 ans, Joey (Brandon de Wilde). Marian est fascinée par le charme du visiteur. Le petit garçon, lui, voit ce cow-boy comme un héros. Shane reste et prête main-forte, alors que le tueur Jack Wilson (Jack Palance) traîne dans les parages.

Shane (Alan Ladd) kommt in ein kleines Tal in Wyoming. Er macht einen Halt auf dem Hof der friedliebenden Starrets: Joe (Van Heflin), seine Frau Marian (Jean Arthur) und ihr zehnjähriger Sohn Joey (Brandon de Wilde). Marian ist fasziniert vom Charme des Besuchers. Ihr Sohn sieht im Cowboy einen Helden. Shane bleibt und hilft ihnen, während sich in der Nähe der Mörder Jack Wilson (Jack Palance) herumtreibt.



The Color of Money

Martin Scorsese
États-Unis, 1986

119' | Fiction
Blu-ray | Couleur
v.o. Anglais, Espagnol
s.t. Français

23.03 Lu|Mo 12:15 Cap'ciné 6
28.03 Sa|Sa 12:00 Rex 3

Ancien joueur de billard, Fast Eddie (Paul Newman) s'est retiré sous la pression de gangsters. Pourtant, lorsqu'il rencontre le jeune Vincent (Tom Cruise), il se reconnaît dans ce prometteur joueur de billard. Il lui propose alors de lui enseigner ses secrets et d'en faire un nouveau pro de l'arnaque. Vincent accepte mais, très vite, le jeune homme fait montre d'une irrépressible envie de frimer qui ne plaît guère à Fast Eddie.

Der ehemalige Billardspieler Fast Eddie (Paul Newman) hat sich auf Druck der Gangster aus dem Business zurückgezogen. Als er den jungen Vincent (Tom Cruise) trifft, erkennt er sich im talentierten Spieler wieder. Er zeigt ihm seine Geheimnisse und macht aus ihm einen professionellen Betrüger. Doch Vincent beginnt, sich gross aufzuspielen. Das gefällt Fast Eddie gar nicht.

Séances spéciales

Sondervorführungen

IFFFamille en Afrique du Sud

- 72 **Felix**
72 **Khumba**

Films du Jury international

- 73 **Charlie's Country**
73 **Des Epaules solides**
 Hi-Ho Mistahey! → 60 Nouveau territoire
 Kanehsatake: 270 Years of Resistance → 60 Nouveau territoire
74 **Le Dernier coup de marteau**
 Trick or Treaty? → 64 Nouveau territoire

Passeport suisse

- Doc of the Dead** → 75 Séances de minuit
74 **Le Masque de San**
75 **Néa** → Cinéma de Genre

Séances de minuit

- 2 + 2** → 30 Cinéma de Genre
And They Call It Summer → 30 Cinéma de Genre
75 **Doc of the Dead** → Passeport suisse
 Free Fall → 40 Décryptage
76 **Haemoo**
76 **Horrorscope du Midi-Minuit 1^{ère} et 2^{ème} partie**
77 **In Search of the Ultra-Sex** → Décryptage & Cinéma de Genre
77 **Kubot: The Aswang Chronicles 2**
 Little Surfer Girl → 31 Cinéma de Genre
78 **Local God**
 Playboy Bong → 33 Cinéma de Genre
78 **Qu'Allah bénisse la France !**
 Reality → 42 Déryptage
 Rhymes for Young Ghouls → 62 Nouveau territoir





FIFFamille en Afrique du Sud

Felix

Roberta Durrant
Afrique du Sud, 2013

93' | Fiction
DCP | Couleur
v.o. Anglais, Xhosa,
Afrikaans
s.t. Français et lecture
simultanée en français

22.03 Di|So 16:45 Cap'ciné



Felix Baba a 14 ans. C'est un jeune sud-africain qui rêve de devenir saxophoniste comme son papa. En attendant son heure, il se fait de l'argent de poche avec un flûteau. Mais c'est déjà trop pour sa maman, qui pense que le jazz est la musique du diable. Envoyé dans une école privée, loin de ses amis du township, il demande à deux ex compères de son papa de l'aider à se préparer pour le concert de jazz de son école.

Felix Baba ist 14 Jahre alt, lebt in Südafrika und träumt davon, Saxofonist zu werden wie sein Vater. In der Zwischenzeit spielt er Flöte und verdient so sein Taschengeld. Für seine Mutter geht schon das zu weit. Sie hält Jazz für eine Musik des Teufels und schickt ihren Sohn auf eine Privatschule weit weg von der Township. Felix bittet nun Freunde seines Vaters, ihm bei der Vorbereitung für das Schul-Jazzkonzert zu helfen.

FIFFamille en Afrique du Sud

Khumba

Anthony Silverston
Afrique du Sud, 2013

85' | Animation
Blu-ray | Couleur
22.03 Di|So 15:00 Cap'ciné 7
v.o. Français
22.03 Di|So 15:00 Cap'ciné 6
v.o. Allemand



Un zèbre demi-zébré est considéré par son troupeau superstitieux comme la cause de la sécheresse persistante. Il décide donc de quitter leur lieu de retraite et part à la recherche de ses rayures perdues. Il est aidé dans sa quête par une vieille gnou et une autruche victime de la mode. En bravant maints dangers, le trio trouvera peut-être le moyen de sauver le troupeau de zèbres de la sécheresse.

Das junge Zebra Khumba hat nur den halben Körper mit Streifen bedeckt. Seine abergläubische Herde hält dies für den Grund, warum die Dürre nicht enden will. Kurzerhand zieht Khumba los, um seine fehlenden Streifen zu finden. Auf seiner Suche trifft er ein altes Gnu und einen modebewussten Strauss. Zusammen setzen sie sich so mancher Gefahr aus, um die Dürre zu beenden.



Charlie's Country

Rolf de Heer
Australie, 2013

108' | Fiction
DCP | Couleur
v.o. Anglais
s.t. Français

23.03 Lu|Mo 18:45 Cap'ciné 7
28.03 Sa|Sa 14:00 Cap'ciné 7

Charlie (David Gulpilil) est un aborigène. Il fut guerrier, il a dansé devant la reine Elisabeth II lorsqu'elle est venue en Australie, il y a longtemps. Mais maintenant il est vieux, il vit en ville et il s'ennuie. Il se construit une lance pour chasser, mais la police la lui confisque. Il a l'impression que la police l'empêche d'ailleurs de faire tout ce dont il a envie. Alors il décide de repartir vivre dans le bush.

Charlie (David Gulpilil) ist ein Aborigine. Er war Krieger und tanzte vor der Königin Elisabeth II als diese vor langer Zeit Australien besuchte. Heute ist er alt, lebt in der Stadt und langweilt sich. Er hat sich eine Lanze zum Jagen gebaut, doch die Polizei hat sie ihm weggenommen. Die Polizei scheint ihm alles zu verbieten, worauf er Lust hat. Darum beschließt er, in den Busch zurückzukehren.

Films du Jury international



Des Epaules solides

Ursula Meier
Suisse, France, Belgique,
2003

96' | Fiction
DCP | Couleur
v.o. Français
s.t. English

22.03 Di|So 20:45 Cap'ciné 7
25.03 Me|Mi 14:45 Cap'ciné 7

Adolescente butée, Sabine (Louise Szpindel) aspire à devenir une athlète de haut niveau. Elle est scolarisée dans un internat sport-étude sous la houlette de Gelewski (Jean-François Stévenin), dont elle ne cesse de critiquer les méthodes. En voulant à tout prix maîtriser son corps, qu'elle considère comme une machine devant atteindre des sommets de performance, elle finit par être dans le déni de tout.

Teenager Sabine (Louise Szpindel) will Leistungssportlerin werden. Sie ist dickköpfig. Auf der Sportschule hinterfragt sie ständig die Methoden ihres Trainers Gelewski (Jean-François Stévenin). Ihren Körper behandelt sie wie eine Maschine, verlangt höchste Leistungsfähigkeit und Effizienz von ihm. Mehr und mehr verleugnet Sabine sich selbst und ihre Umwelt.

Films du Jury international



Le Dernier coup de marteau

Alix Delaporte

France, 2014

82' | Fiction

DCP | Couleur

v.o. Français

s.t. English

24.03 Ma|Di 19:30 Cap'ciné 7

27.03 Ve|Fr 12:00 Cap'ciné 7

Films du Jury international

Si Victor, 13 ans, pousse la porte de l'opéra de Montpellier, ce n'est pas parce qu'il connaît la musique, mais parce que son père, qu'il ne connaît pas, est le chef d'orchestre venu diriger la 6ème de Mahler. Ce moment des répétitions ouvre un nouvel univers à Victor, qui vit chichement entre sa mère souffrante et la jeune voisine espagnole, Luna, dont il se rapproche. C'est décidé, il veut se montrer à ce père.

Der dreizehnjährige Victor geht nicht in die Oper, weil er Musikliebhaber ist, sondern weil sein Vater, den er nicht kennt, ein Orchester leitet und heute Mahlers Sechste dirigieren wird. Die Probe eröffnet Victor ein neues Universum. Er, der ein armseliges Leben zwischen seiner kranken Mutter und der jungen, spanischen Nachbarin lebt, hat entschieden: Er wird sich dem Vater zeigen.



Le Masque de San

Jacques Sarasin

Mali, Suisse, France,
2014

84' | Fiction

DCP | Couleur

v.o. Bambara, Français

s.t. Français, Deutsch

23.03 Lu|Mo 20:30 Cap'ciné 1

Passeport suisse

C'est l'histoire d'un masque, perdu dans une collection occidentale, qui retourne sur sa terre natale au Mali, et celle d'un homme, devenu au fil du temps le passeur d'un monde à l'autre, du monde occidental au monde africain. Construit comme un road-movie ethnologique, le film évolue à mesure que tous deux s'enfoncent dans la brousse africaine, dans des territoires où magie et réalité se répondent.

Der Film erzählt die Geschichte einer Maske aus einer westlichen Sammlung, die in ihre Heimat Mali zurückkehrt. Es ist aber auch die Geschichte eines Mannes, der zu einem Vermittler geworden ist zwischen der europäischen und der afrikanischen Welt. In Form eines ethnologischen Roadmovies steigern sich die Ereignisse – bis die beiden im afrikanischen Busch landen, wo Magie und Realität verschwimmen.



Néa

Nelly Kaplan
France, Allemagne de l'Ouest, 1976

103' | Fiction
Digi-Beta | Couleur
v.o. Français

23.03 Lu|Mo 16:45 Cap'ciné 5



A Genève, Axel (Sami Frey), libraire et éditeur, surprend une adolescente de 16 ans obsédée par le sexe, Sibylle (Ann Zacharias), en train de voler des livres. Cette dernière se déclare écrivain et promet, à celui qui ne tarde pas à être son amant, de lui écrire un livre. Elle entreprend la rédaction d'un roman érotique, le plus beau jamais écrit selon elle, qui, publié de manière anonyme, devient un best-seller.

Passeport suisse

Genf. Der Buchhändler und Verleger Axel (Sami Frey) erwischt die 16-jährige sex-süchtige Sibylle (Ann Zacharias) beim Stehlen von Büchern. Sie behauptet, sie sei Schriftstellerin und verspricht ihm, der bald darauf ihr Liebhaber wird, ein Buch zu schreiben. Ihrer Meinung nach ist es der schönste erotische Roman der Welt. Unter einem Pseudonym veröffentlicht, wird er ein Bestseller.



Doc of the Dead

Alexandre O. Philippe
États-Unis, 2014

81' | Documentaire
DCP | Couleur
v.o. Anglais
s.t. Français

23.03 Lu|Mo 22:00 Cap'ciné 5



De *The Night of the Living Dead*, le film séminal réalisé par George A. Romero en 1968, à la série actuelle *Walking Dead*, en passant par les rituels vaudou et les allégories issues du temps de l'esclavagisme, *Doc of the Dead* propose une plongée hilarante dans la zombimania. Témoignages, archives, séquences fictionnelles, ou comment des magasins, aujourd'hui, en arrivent à vendre du matériel de protection anti-zombies !

Séances de minuit

Von *The Night of the Living Dead* von George A. Romero 1968 bis zur aktuellen Serie *Walking Dead*, über Voodoo-Riten und Allegorien aus der Sklavenseit, bietet *Doc of the Dead* einen urkomischen Einblick in die Zombie-Mania. Zeugenaussagen, Archive, fiktive Sequenzen oder wie Geschäfte heute Anti-Zombi-Abwehr verkaufen.



Haemoo

Sung-bo Shim
Corée du Sud, 2014

111' | Fiction
DCP | Couleur
v.o. Coréen
s.t. English

26.03 Je|Do 22:00 Cap'ciné 1



Capitaine d'un bateau de pêche menacé d'être vendu par son propriétaire, Kang décide de racheter lui-même le navire pour sauver son emploi et son équipage. Mais la pêche est insuffisante et l'argent vient à manquer. En désespoir de cause, il accepte de transporter des clandestins venus de Chine. Par une nuit de tempête, tout va basculer et la traversée va se transformer en véritable cauchemar.

Als der Eigentümer sein Fischerboot verkaufen will, sieht sich Kang, der Kapitän, gezwungen, das Schiff zu übernehmen. Denn er will seine Stelle und seine Besatzung nicht verlieren. Aber der Fang bleibt aus und das Geld wird knapp. In seiner Not fängt Kang an, illegale Einwanderer aus China zu überführen. In einer Gewitternacht gerät alles aus den Fugen. Ein Albtraum beginnt.

Séances de minuit



Horrorscope du Midi-Minuit 1^{ère} et 2^{ème} partie

Nicolas Stanzick, Erwan Le Gac
France, 2014

70' | Documentaire
DCP | Couleur
v.o. Français, multilingue
s.t. Français

22.03 Di|So 21:15 Cap'ciné 5



«Jamais l'œil humain n'avait vu de telles choses!» «Ne manquez pas de voir le plus envoûtant des films de terreur et de sexe!» «Si vous avez peur d'avoir vraiment peur, abstenez-vous!» D'*Horrors of the Museum* d'Arthur Crabtree (1959) à *Cherry, Harry & Raquel!* de Russ Meyer (1970), les bandes annonces délirantes, et en français, d'une cinéphilie portée haut par la revue *Midi-Minuit Fantastique* de 1962 à 1972.

«Noch nie hat ein menschliches Auge so etwas gesehen!» «Verpassen Sie nicht den fesselndsten Films über Terror und Sex!» «Haben Sie Angst, Angst zu haben? Dann bleiben Sie lieber draussen!» Wahnsinnige Trailer – von *Horrors of the Black Museum* von Arthur Crabtree (1959) bis zu *Cherry, Harry & Raquel!* von Russ Meyer (1970). Von der Zeitschrift *Midi-Minuit Fantastique* hochgelobt als französische Cinéphilie.

Séances de minuit



In Search of the Ultra-Sex

Bruno Lavaine,
Nicolas Charlet
France, 2014

62' | Fiction
DCP | Couleur
v.o. Français

22.03 Di|So 21:15 Cap'ciné



Une étrange mais fort opportune maladie s'est étendue sur la Terre, poussant les populations à une lubricité sans limite. Depuis l'espace où ils semblent épargnés, des astronautes croient comprendre l'origine du mal: l'ultra-sex, la matrice sexuelle universelle, a disparu! Il faut absolument la retrouver et l'enquête commence, sur une planète bleue livrée aux débordements les plus follement improbables.

Eine merkwürdige Krankheit verbreitet sich auf der Erde und lässt die Bevölkerung geil sein ohne Ende. Die Astronauten im All sind verschont geblieben und glauben zu erkennen, woher das Übel stammt: Der Ultra-Sex, die universelle Sex-Matrix, ist verschwunden! Sie muss wiedergefunden werden. Die Suche beginnt auf einem blauen Planeten, wo unglaubliche Exzesse stattfinden.

Séances de minuit



Kubot: The Aswang Chronicles 2

Erik Matti
Philippines, 2014

105' | Fiction
DCP | Couleur
v.o. Filipino, Tagalog
s.t. English

27.03 Ve|Fr 22:15 Cap'ciné 1



Une famille très poilue de monstres assoiffés de sang, des aswang de la mythologie philippine, débarque en ville, dans le Chinatown de Manille. Ses membres ne sont pas contents, mais alors pas contents du tout et ils ont la ferme intention de prendre leur revanche sur l'homme qui a réussi à éradiquer une bonne partie d'entre eux dans l'épisode précédent (*Tiktik: The Aswang Chronicles*, 2012).

Aswangs, eine sehr haarige und vor allem bluthungrige Monsterfamilie aus der philippinischen Mythologie, kommt in die Stadt, die Chinatown von Manila. Seine Mitglieder sind so richtig sauer. Sie wollen Rache an dem Mann nehmen, der im vorherigen Teil (*Tiktik: The Aswang Chronicles*, 2012) einen Grossteil der ihren ausgerottet hat.

Séances de minuit



Local God

Gustavo Hernández
Uruguay, 2014

88' | Fiction
DCP | Couleur
v.o. Espagnol
s.t. English, Français

21.03 Sa|Sa 22:30 Cap'ciné



Après une suite d'événements tragiques, un jeune groupe de rock décide de composer un album concept de trois titres. Chaque morceau est censé exorciser les drames qui ont touché chacun des membres du trio. Pour accompagner cette plongée par des images, ils choisissent d'aller s'immerger dans une ancienne mine d'or abandonnée et éloignée de tout. Mais sont-ils vraiment seuls dans cet endroit?

Drei junge Rockmusiker erleben eine ganze Serie traumatischer Ereignisse. Nun planen sie ein Konzeptalbum mit drei Titeln und wollen damit ihre jeweiligen Traumata auflösen. Das Trio beschließt, diese Selbsterfahrung zu dokumentieren und spielt deshalb in einer verlassenen Goldmine. Aber sind sie hier wirklich allein?

Séances de minuit



Qu'Allah bénisse la France !

Abd Al Malik
France, 2014

95' | Fiction
DCP | n/b
v.o. Français, Arabe
s.t. English

25.03 Me|Mi 22:00 Cap'ciné

Régis, enfant d'immigrés, surdoué, élevé par sa mère catholique avec ses deux frères dans une cité de Strasbourg, réussit à échapper à la délinquance et à tous les clichés de banlieue. Soutenu par une prof qui le pousse à étudier, grâce à l'amour et à la culture, avec une lecture ouverte et tolérante de l'islam aussi, il parvient à trouver une voie qui lui permet de devenir un citoyen et un artiste à part entière.

Régis ist ein hochbegabtes Immigrantenkind von. Zusammen mit seinen zwei Brüdern lebt er bei seiner katholischen Mutter in der Cité von Strasbourg und schafft es, sämtliche Klischees der Banlieue Lügen zu strafen. Mit Hilfe seiner Lehrerin, die ihn zum Lernen ermuntert, dank Liebe und Kultur und einer freien Lektüre des Islams findet er seinen Weg, wird ein vollwertiger Bürger und Künstler.

Séances de minuit



Abderrahmane Sissako

Timbuktu

DVD

trigon-film

Klassiker

Kurosawa Mifune

Sanjuro

Tsubaki Sanjuro



Yojimbo

Der Leibwächter



Shizukanaru ketto

Das stumme Duell



**Des classiques d'hier et d'aujourd'hui:
les meilleurs DVD du Sud et de l'Est**

www.trigon-film.org

Téléphone 056 430 12 30

trigon-film

BRASSERIE de la Gare

Au centre | A proximité des salles de cinéma

Venez déguster nos fameuses flammenküchen ou une de nos nombreuses bières et aussi des plats typiques dans un décor de boiserie historique



Restauration non-stop 11h00 - 22h00 (sur réservation après 22h00)

Buffet | restaurant au 1er | terrasse | salle de conférence

Place de la Gare 1 | 1700 Fribourg | Tél. 026 321 55 92



AVANT PREMIÈRE

WWW.AVANT-PREMIERE.CH



SUR INTERNET,
PUIS DANS LES SALLES
LE MAGAZINE DE TOUS LES CINÉMAS

WWW.AVANT-PREMIEURE.CH

Freiburger Nachrichten



www.freiburger-nachrichten.ch



Voir et agir.

Les poulets mangent le soja. Le soja engloutit la forêt tropicale, source de subsistance de nombreuses personnes. voir-et-agir.ch



PAIN POUR LE PROCHAIN ACTION DE CARÈME
En collaboration avec «Etre partenaires»

Débats | Debatten

- **Table ronde: cinéma indigène nord-américain**
Alanis Obomsawin, Jesse Wente et Chris Eyre
Di | So 22.03 | 18:25 | Cap'Ciné 1
Entrée libre après *Reel Injun* → 61
- **Rencontre: Edi Stöckli**
Passeport suisse
Lu | Mo 23.03 | 18:30 | Cap'Ciné 5
Entrée libre après *Néa* → 75
- **Rencontre: Alanis Obomsawin | «Cinéma et résistance»**
Nouveau Territoire | Terra incognita
avec | mit Patrice Meyer-Bisch, Université de Fribourg
Ma | Di 24.03 | 17:15 | Cap'Ciné 7
Entrée libre après *Hi-Ho Mistahey!* → 60
- **Rencontre: Jury international**
Sa 28.03 | 15:50 | Cap'Ciné 7
Entrée libre après *Charlie's Country* → 73

FIFF Forum

- **Masterclass: Jean-Marc Barr**
Cinéma de genre | Genrekino: Terra Erotica I
Di | So 22.03 | 12:00 | Cap'Ciné 7
- 85 **Think Tank Scénario | Think Tank Drehbuch**
Lu | Mo 23.03 | 10:00-18:00 | Cap'Ciné 7
- **Masterclass: Jean-François Stévenin**
Sur la carte de...
Ma | Di 24.03 | 12:30 | Cap'Ciné 7
- **Masterclass: Ossama Mohammed**
Hommage à...
Entrée libre après *Silvered Water, Syria Self-Portrait* → 54
Me | Mi 25.03 | 18:45 | Cap'Ciné 7

Expositions | Ausstellungen

- 86 Yves Leresche – Rrom (BCU)
- 87 Larry Clark, USA | Robert Heinecken, USA (Fri Art)

Conseil en assurance et en prévoyance d'AXA /

Agence générale Bernard Perritaz

Avenue de la Gare 12, 1700 Fribourg

Tél. 026 350 25 25, fribourg@axa-winterthur.ch

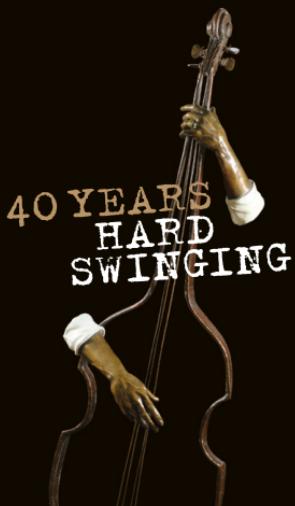
Agence générale Prévoyance & Patrimoine Martin Wettstein

Avenue de la Gare 12, 1700 Fribourg

Tél. 026 350 25 25, fribourg.prevoyance@axa-winterthur.ch



40. INTERNATIONALES JAZZFESTIVAL BERN
16. MÄRZ – 24. MAI 2015
JAZZ, BLUES & SOUL



GENIESSEN SIE IM MARIANS JAZZROOM DIE JAZZELITE DER WELT

Erleben Sie im Jazzzelt junge Musiker aus Bern und New York
Während jeweils einer Woche stehen Jazzstudenten im Rampenlicht.
Das Jazzzelt-Ambiente bietet dafür den idealen Rahmen. Der Eintritt ist frei.

Tickets: www.starticket.ch

Weitere Informationen:
www.jazzfestivalbern.ch

Think Tank Scénario: L'Art de la Comédie

organisé en collaboration avec la
SRG SSR

Pour la seconde fois déjà, le FIFF dédie une journée entière au scénario: après le statut du scénario en Suisse et son processus d'écriture l'an dernier, c'est au tour de la comédie, de ses stratégies dramaturgiques et de son rôle culturel d'être mis en lumière. Durant la matinée, nous abordons la question «Qu'est-ce qui fait rire les Suisses?» en compagnie de plusieurs spécialistes.

L'après-midi, suite au discours d'ouverture d'un expert de l'humour, plusieurs réalisateurs internationaux présentent leurs méthodes de travail à l'aide d'extraits de films, afin d'étudier les différentes variantes du genre et ses manifestations culturelles en se basant sur l'écriture et la réalisation d'une scène comique.

Think Tank Drehbuch

Bereits zum zweiten Mal widmet das FIFF einen ganzen Tag dem Drehbuch: Während es letztes Jahr um dessen Status in der Schweiz und um den Akt des filmischen Schreibens ging, stehen heuer die Komödie und deren dramaturgischen Strategien und kulturspezifischen Funktionen im Zentrum. Am Morgen wird mit verschiedenen Spezialisten des Fachs im Plenum die Frage «Was bringt die Schweizer zum Lachen» verhandelt. Nach dem Auftakt mit einem Impulsreferat eines Humorexperten präsentieren am Nachmittag verschiedene internationale Filmemacher anhand von Filmausschnitten ihre Arbeitsweisen. Ziel ist es, ausgehend vom Schreiben und Umsetzen einer komischen Szene das Genre auf seine verschiedenen Spielarten und kulturellen Ausprägungen hin zu untersuchen.

Lu | Mo 23.03 | 10:00–18:00
Cap'Ciné 7

10:00–12:30

Participants | Teilnehmende

Stéphanie Chuat, Antoine Jaccoud, Patrick Karpiczenko, Pierre Monnard, Véronique Reymond, Juri Steinhart

Modération | Moderation

Cathy Flaviano (Membre de la direction des programmes de Radio SRF 1, Responsable de la publication quotidienne TAV | Mitglied der Programmleitung Radio SRF 1, Publizistische Tagesverantwortliche TAV)

14:00–18:00

Participants | Teilnehmende

Álvaro Brechner, Nicolas Charlet, Christian Eisert, Bruno Lavaine, Alexandre O. Philippe, Jean-François Stévenin

Modération | Moderation

Marcy Goldberg (Historienne du cinéma et consultante en médias | Filmhistorikerin und Medienberaterin)

Langues | Sprachen

English, Français, Deutsch

Inscription recommandée |

Anmeldung empfohlen

forum@fiff.ch

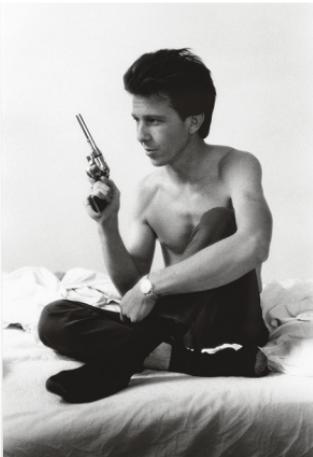
SRG SSR

Programme détaillé
Detailprogramm
www.fiff.ch

Larry Clark USA Robert Heinecken USA

Fri Art présente deux expositions de deux maîtres insoumis de la photographie américaine: Larry Clark et Robert Heinecken. C'est un événement que de pouvoir admirer l'ensemble complet des 50 photographies originales de Tulsa, la série culte qui fit la renommée du Clark photographe. Ce travail marque une rupture dans l'histoire de la photographie, Clark ne se place ni en ethnographe, ni en voyeur, ni en journaliste, mais bien en participant actif au sujet qu'il photographie. Ces images nous disent également qu'il ne suffit pas qu'un corps soit nu pour qu'il soit pornographique. Heinecken, lui, s'approprie de manière critique et humoristique l'obsession d'érotisation des corps par les médias de masse.

Die Kunsthalle Fri Art präsentiert zwei eigenwillige Meister der amerikanischen Fotografie: Larry Clark und Robert Heinecken. Es ist ein besonderes Ereignis, die gesamte Tulsa-Serie bewundern zu können – jene Bilderreihe, die den Erfolg von Clark begründete. Sie markiert einen Bruch in der Geschichte der Fotografie: Die Rolle von Clark ist weder jene eines Ethnografen, noch die eines Voyeurs oder eines Journalisten, sondern die eines aktiven Teilnehmers. Deutlich wird ebenfalls, dass ein fotografiert nackter Körper nicht unbedingt mit Pornographie gleichzusetzen ist. Heinecken seinerseits behandelt kritisch und humorvoll die besessene Erosionierung von Körpern durch die Massenmedien.



Larry Clark, from the series Tulsa, circa 1980. Credit: Collection Groninger Museum

Ausstellungen | Expositions

Robert Heinecken

26.02.2015–03.05.2015

Larry Clark 21.03.2015–03.05.2015

Vernissage Larry Clark

20.03.2015

Ve|Fr 20.03.2015 | 18:30

Ouverture | Öffnungszeiten

Tous les jours pendant le FIFF | jeden

Tag während des FIFF: 12:00–19:00

Jeudi entrée libre | Donnerstag

freier Eintritt: 18:00–22:00

Contact | Kontakt

Fri Art Kunsthalle Fribourg

Petites-Rames 22

CH-1701 Fribourg

+41 (0)26 323 23 51

info@fri-art.ch

Tarifs | Tarife

Tarif plein | Normaltarif: 8.- CHF

Tarif réduit | Reduziert: 5.- CHF

Gratuit avec | Freier Eintritt mit:

FIFF Festival-Pass

Yves Leresche - Rrom

«Soulever le pan d'une tente ou passer un seuil, chez les Roms de Roumanie, c'est accepter de mourir un peu soi-même pour renaître, un instant, parmi eux. Pour découvrir, alors, qu'ils sont libres comme aucun autre peuple ne l'est sur cette terre, qu'ils sont drôles, qu'ils sont gais et en même temps qu'ils sont tristes, qu'ils sont pauvres, que les blessures qu'ils portent en eux les ont meurtris dans leur âme et dans leur santé». La BCU et le FIFF vous proposent une exposition consacrée au travail photographique d'Yves Leresche qui a suivi deux communautés Roms pendant dix ans, de 1990 à 2000, dans le nord et l'est de la Roumanie. Ces images sont le fruit de l'amitié qui les lie depuis. L'exposition s'insère dans le cadre de la section *Diaspora* du FIFF.

«Wenn man bei den Roma in Rumänien eine Zeltplane anhebt oder über eine Schwelle tritt, akzeptiert man, ein wenig von sich selbst sterben zu lassen, um einen Augenblick unter ihnen wiedergeboren zu werden. Dabei entdeckt man, dass sie freier sind als jedes andere Volk der Erde, dass sie witzig sind und fröhlich, aber zugleich traurig und arm, und dass die Wunden, die sie erlitten haben, sie verletzt haben – an ihrem Körper und in ihrer Seele.» Die KUB und das FIFF zeigen Fotoarbeiten von Yves Leresche. Er folgte zehn Jahre lang (1990 bis 2000) zwei Roma-Gemeinschaften im Norden und Osten Rumäniens. Daraus entstand eine Freundschaft, die ganz besondere Bilder möglich gemacht hat. Die Ausstellung ergänzt die Sektion *Diaspora* des FIFF.



Roms Căldărari, banlieue de Iași, 1990

© Yves Leresche

Exposition | Ausstellung

21.03.2015–09.05.2015

Vernissage

Sa | Sa 21.03.2015 | 14:00

Ouverture | Öffnungszeiten

Lu–ve | Mo–Fr 08:00–22:00
Sa 08:00–16:00

Visite commentée par | geführte

Besichtigung mit:

Yves Leresche & Thierry Jobin

Ma | Di 31.03.2015 | 18:30

Table ronde «Qui sont les Roms?»

Images, perceptions et réalités»

Podiumsgespräch «Wer sind die Roma? Bilder, Wahrnehmungen und Realitäten»

Je | Do 26.03.2015 | 19:00

Participants | Teilnehmer

Martine Brunschwig Graf, Patrick Ettinger, Michele Galizia, Camille Kraft, Cristina Kruck, Yves Leresche, animée par | moderiert von Serge Gumy

Bibliothèque cantonale et universitaire BCU | Kantons- und Universitätsbibliothek KUB

Rue Joseph-Piller 2, 1700 Fribourg
+41 (0)26 305 13 33
www.fr.ch/bcuf



STARK GEGEN MUSKEL- VERSPANNUNGEN.

PERSKINDOL Classic.

Wirkt schmerzlindernd, heilungsfördernd und
durchblutungsfördernd bei Muskelverspannungen.



Vifor Pharma
Gesamtpartner
Wör SA - CH-7732 Biel/Bienne

Lesen Sie die Packungsbeilage.

BEWEGT EUCH.

A photograph showing a diverse group of people, including several young children, gathered outdoors. They appear to be from different cultural backgrounds, with some wearing traditional clothing. The scene suggests a community or aid setting.

COMUNDO
COOPÉRATION SOLIDAIRE

PARTENAIRE DU FIFF JURY DES JEUNES

E-CHANGER • INTER-AGIRE • BETHLEHEM MISSION IMMENSEE

WWW.E-CHANGER.CH

L'HEBDO

L'Hebdo vous donne rendez-vous tous les jeudis.

**PICTURE
START**

L'HEBDO JE SUIS CHARLIE
Intégration / Sécurité
Ce qui va changer

L'HEBDO Hôpitaux & cliniques
Le palmarès 2015 des meilleures établissements

L'HEBDO men

L'HEBDO, AVEC SES ÉDITIONS RÉGIONALES ET SES HORS-SÉRIES



La BCF, partenaire de vos émotions
Die FKB, Partnerin Ihrer Emotionen



Banque Cantonale de Fribourg
Freiburger Kantonalbank

www.bcf.ch
www.fkb.ch

simplement ouvert - einfach offener

Organisation

Directeur artistique:

Thierry Jobin

Directrice administrative:

Esther Widmer

Programmation:

Christine A. Bloch, Mylène D'Aloia, Marc Maeder

Planète Cinéma: Cécilia Bovet, Andrea Kuratli

Think Tank: Christine A. Bloch

Coordination débats,

présentations: António M. Almeida

Assistante débats, présentation:

Sarah Blaser

Accueil, organisation: Véronique Marchesi-Bossens

Assistantes accueil: Danièle Moulin, Myriam Wahli

Hospitalité: Olga Baumer-Shigidina, Géraldine Jacot

Jury: Sarah Eltschinger, Jeanne Rohner

Communication: Marina De Filippi, Marielle Vonlanthen

Stagiaire communication: Noémÿ Menyhart

Graphisme: Billy Ben, Bénédict Rohrer

Presse: Aimée Papageorgiou, Valérie Thurner

Assistant presse : Charles Grandjean

Publications: Stephanie Bellwalder

Website: Enzyms, Sylvain Aerni

Photographies: Julien Chavaillaz, Nicolas Brodard, Yoann Corthésy

Secrétariat: Laure Perret, Myriam Wahli

Comptabilité: Patrick Boschung, Katrin Mäder

Informatique: 4 Next, Audio Media Assist sàrl

Décoration: Reni Wünsch, Fabian Saurer

Technique: Michael Pfenninger, Bernhard Zitz

Sous-titrage: DDL, Manlio Lapi

Partenaires cinémas: Cap'Ciné, Cinemotion

Commission artistique
compétition longs métrages:

Jean-Philippe Bernard,
Christine A. Bloch, Cécilia Bovet,
Mylène D'Aloia, Thierry Jobin,
Marc Maeder

Curateurs des sections

Cinéma de genre: Thierry Jobin

Courts métrages: Mylène D'Aloia

Décryptage: Thierry Jobin

Diaspora: Tony Gatlif

Hommage à...: Ossama

Mohammed

Hors compétition: Thierry Jobin

Nouveau territoire: Jean-Philippe Bernard

Planète Cinéma: Cécilia Bovet

Séances spéciales: Thierry Jobin, Julien Comelli

Sur la carte de...: Jean-François Stévenin

Impressum

Rédactrice responsable et édition: Stephanie Bellwalder

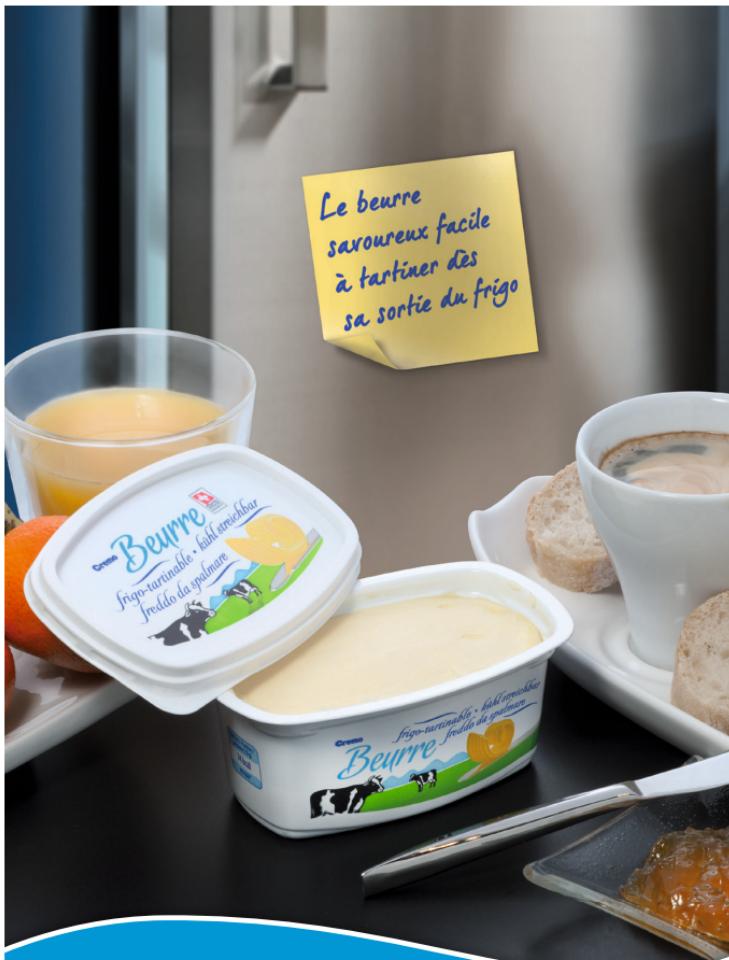
Relecture: Gary Filszar, Florence Mottaz, Jacqueline Schilling

Traductions: Andrea Wildt, Annika Wisniewski, DATAWORDS

Conception graphique et réalisation: Billy Ben, Bénédict Rohrer

Le Festival ne pourrait avoir lieu sans les nombreux bénévoles prêts à nous aider. La liste de leurs noms est trop longue pour pouvoir les citer tous, mais que chacun se sente remercié pour sa disponibilité.

Das Festival könnte ohne die Unterstützung zahlreicher HelferInnen nicht stattfinden. Eine Liste ihrer Namen würde den Rahmen sprengen – herzlichen Dank an alle für ihre grosszügige Mitarbeit.



Cremo lance un nouveau beurre tendre, onctueux et naturel dont la particularité est son aptitude à être tartiné dès sa sortie du frigo. La précieuse valeur nutritive d'une crème suisse de haute qualité confère à cette spécialité une saveur incomparable.

Cremo

Cremo SA, CP, CH-1701 Fribourg
www.cremo.ch

QUE LE SPECTACLE COMMENCE!



radio fr.
radio fribourg | freiburg



RÉSEAU CINÉMA CH

ÉTUDIER LE CINÉMA AUX NIVEAUX : THÉORIES ET PRATIQUES
MASTER ET DOCTORAL EN SUISSE : RÉALISATION

©Babette A. Lauer et Peter Wettstein - 2015



WWW.RESEAU-CINEMA.CH

RESONNANCES

CINÉMA CH

Unil
Université de Lausanne

Universität
Zürich

Z
hdk

éca |

HEAD
GENEVE

cinémathèque suisse

EPFL

www.saint-paul.ch



Tout finit par
une bonne impression.

Parce que nos six conseillers adorent se mettre en quatre!



Saint-Paul
Imprimerie Druckerei

Une entreprise du groupe Saint-Paul

Filmbulletin

Kino in Augenhöhe



Der selbstbewusste Produktionsunternehmer ist eine Spiegelung der Kaurimakki-Zeit. Seine Filme sind eine Mischung aus tiefgründigen sozialen Erkenntnissen und einer Art von Legenden: angefangen von Robert Bresson bis Jacques Tati, Akira Kurosawa bis Jean-Luc Godard. Vorlagen spiegeln Kaurimakki-Zeitgeschichte wider: die ersten drei Dokumentarfilme sind Legenden, die sich aus seinen Erfahrungen mit dem Film machen. Eine Legende ist Jacques Tati, Akira Kurosawa und Jean-Luc Godard.

Eines der augenfälligsten Filmmotive ist die Verbindung zwischen FILMROCKET und HITCHCOCK. Dieser Kameramann, der sich dann sogenannte Kameramann nannte, hat einen sehr eindrücklichen Einfluss auf die Kaurimakki-Zeitgeschichte gewie-

der. Eine schillernde Person, die sich bis zu Konkurrenz betreibt, um die Spitze vom Kau- kanten, das sich bis zu Konkurrenz betreibt, um die Spitze vom Kau-

re. Wie Jochen Werner im Regisseur verriet: „Der Kaurimakki-Zeitgeschichte Low-key-Klassiker aufzutragen mit dem Stil des späteren Hitchcock.“

Wie der arbeitsame Kameramann, der sich als Schauspieler und Regisseur über viele Jahre bestimmt hat, kann er auch die Rolle des Schauspielers übernehmen. Das schillernde genialen Schauspieler ist ein Kau-

Zeitschrift für Cinephile
www.filmbulletin.ch

design_konzept: www.rolfzoeellig.ch

8.14

Schauplatz Moskau ...
Gedächtnis Intimität ...
Filmkritik ...
und die Öffentlichkeit ...

TIKURU Susumu
FORZI MASTRIZI Outland
MOMAY Dulan
Gentlemen ...
IM KELLE Seidl ...

filmbulletin

6.14

Antonioni ELLOW G.P.
die Fotografie ...
Unschärfe ...
Mumblecore-Filme ...
Faust und die Tetralogie der Macht ...
CALVARY McDonaugh ...
THE WIND RISES Miyazaki ...
DAS & KELLE ...

filmbulletin

1.15

Kaspergränden Perhola ...
Pek Thomas Anderson ...
Die digitale Revolution ...
friest das Filmherz ...

INGLORIOUS VICE Anderson ...
BLACK COAL, THIN ICE ...
A FURION SAT ON A BRANCH REFLECTING ...
TIME OR THE WORLD ...
Gespräch mit Anderson ...

filmbulletin



Le FIFF remercie | Das FIFF dankt

Cap'Ciné Fribourg S.A., Cinemotion, Bibliothèque cantonale et universitaire Fribourg, Fri Art, Fri-Son, Hôtel Cailler, La Spirale

Action de Carême, Association Ancienne Gare, Audio Média Assist, AXA Winterthur, Bad Bonn, BCF – Banque Cantonale de Fribourg, Belluard Bollwerk, Berner Kulturagenda, Billy Ben, Black Movie, Brasserie de la Gare, Café culturel de l'Ancienne Gare, CFF Infrastructures, cesa création enseignes SA, Cinébulletin, Daily Movies, Cinémathèque suisse, Conférence des festivals, Coop City Fribourg, Cremo SA, Cric Print, DiaPrint SA, duplirex, e-advertising, E-Changer, eikon EMF, e-media, Enzyms, Europcar, Fantache, FedEx, Festival del film Locarno, Festival Scope, Festival Tous Écrans, Filmbulletin, FNAC, 4next, forme + confort, Freiburger Nachrichten, Fribourg Tourisme, HORIFORM, Hôtel Alpha, Hôtel Elite, Imprimerie Saint Paul, Internationale Kurzfilmtage Winterthur, Margrit et Gérald Saudan, La Semeuse, Lausanne Underground Film & Music Festival, Liebherr-International AG, Lumens 8, MANOR, Michel Merkt, Nouveau Monde, NH Hôtel, Neuchâtel International Fantastic Film Festival, Pain pour le prochain, Passerelle Suisse-Syrie, passive attack, Quinnie Cinéma, Radio RaBe, Réseau cinéma CH, Restaurant Bindella, Section d'histoire et esthétique du cinéma de l'Université de Lausanne, Société Suisse des Auteurs SSA, Solothurner Filmtage, Suissimage, Swallow-d, Swissfilms, TPF, Unifrance, Vifor SA, Villars Maître Chocolatier S.A., Visions du réel

Les membres de l'Association et toutes les personnes qui ont participé à la réalisation du festival.

Den Vereinsmitgliedern und allen Personen, die am Festival mitgearbeitet haben.

ses partenaires principaux | seinen Hauptpartnern



partenaires médias principaux | Hauptmedienpartnern



partenaires médias | Medienpartnern



co-partenaires | Co-Partnern

